Tigduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan

Tasdawit Akli Muḥend Ulḥağ- Tubiret

Tamazdayt n Tsekliwin d Tutlayin

Agezdu n Tutlayt d Yidles tmaziɣt

Tasdawit n Tubiret

AKATAY N TAGGARA N MASTER

DEG TESNILEST TAMAZIΓT

ASENTEL

Amawal n uẓeṭṭa deg taddart n Yilyiten: Tasleḍt tasnalɣamkant

S ɣur :

- GUERRI Khadidja

- IRNATENE Lamia

S lmendad n

- Dr CHOUIMET Ali

2020-2021

Asnemmer

Deg tazwara ad neḥmed Ṛebbi ad ten-cker imi i aɣ-d-yefka tazmert nessaweḍ nexdem amahil-a.

Ad as-nini tanemmirt tameqqrant i Mass : CHOUIMET Ali i yellan ilmendad-nneɣ segmi nebda leqdic-agi almi nessuli.

Tanemmirt tameqqrant i yimawlan-nneɣ i yellan yid-neɣ segmi nebda lqraya almi d ass-a.

Tanemmirt tameqqrant i yiselmaden-nneɣ n tmaziɣt akken ma llan imi d nutni i aɣ-d-yefkan timusniwin ilaqen akken ad nexdem anadi-agi.

Mebla ma nettu imsulɣa n taddart n yilyiten i aɣ-yefkan afus lemɛawna deg ugemar n wammud.

Abuddu

Deg tazwara ad buddeɣ leqdic-a :

I baba d nana ɛzizen felli, wid i yi-d-inejren abrid akken ad awḍeɣ ɣer da,

D watmaten-iw : Abd-Ellah d Abd-Rrahman, d yestema khawla d Ouarda d wergaz-is d warraw-is : Saad, Mouhsin, d Elena.

I jeddi d jida.

I ɛemmi d temeṭṭut-is, d ɛmumati d warraw-nsent.

i xwali d xwalati yal yiwen s yisem-is d warraw-is.

I yessis xalti ɛzizen Fariza, d Ferroudja d wergaz-is d yellis Ayla.

I temdukaliw : Kenza, Zina, Asma, Karima, Amira, Melkhir, Nasira, Loundja, yal yiwet s yisem-is ladɣa tamdaklt-iw Lamia i yexdemen yidi amahil-agi segmi yebda almi yekfa.

I yeslmaden n ugezdu n tutlayt d yedles n tmaziɣt n Tubiret akken ma llan yal yiwen s yisem-is.

I wid ḥemleɣ akken ma llan, d wid i yiḥemlen.

Khadidja

Abuddu

Deg tazwara ad buddeɣ amahil-a :

I yimawlan-iw ɛzizen baba d yemma i ḥemlaɣ aṭas

I yesetma tiɛzizin-iw : Celia, Loudmila, Liza, ladɣa tamaẓuẓt Anaïs.

I jeddi d ḥebbu, i ḥemlaɣ aṭas.

I xwali d telawin-nsen d warraw-nsen yal yiwen s yisem-is.

I sut xwalti d yergazen-nsent d yessit-sent d warraw-nsent yal yiwen s yisem-is.

I ɛmumi d tlawin-nsen d warraw-nsen.

I ɛmumati d yessit-sent.

I temdukal-iw : Katia, Dida, Nadia, Iman, Kenza, zina, kenza, Asma, melkhir, Nacira, karima yal yiwet s yisem-is, i temdaklt-iw khadidja i yexdmen yidi amahil-a segmi yebda almi yekfa.

I yeselmaden d yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yedles n tmaziɣt n Tubiret akken ma llan.

Lamia

Agbur

Agbur

Tazwert tamatut 1

Iferdisen n Tasnarrayt 4

1- Tarrayt n ugmar n wammud 5

2- Afran n temnaḍṭ 5

3-Asisen n temnaḍṭ 5

1- Imsulɣa 6

2- Uguren i d-nemmuger deg umahil-a 7

Ixef amezwaru :Akataṛ aẓrayan **8**

Tazwert 8

I. Tasnalɣa 8

1- Aẓar 8

2- Awal 10

2-1 Isem 11

2-1-1 Ticraḍ tigejdanin n yisem 11

2-1-2 Leṣnaf n yisem 23

2-2- Amyag 23

3- Amawal 23

3-1 Asileɣ n umawal 24

3-1-1 Asuddem 24

3-1-1-1 Asuddem asmawan 25

3-1-1-2 Asuddem amyagan 30

3-1-2 Asuddes 32

3-2- Areṭṭal 34

II. Tasnamka 35

1 Talalit n tesnamka 36

1-2-Tamhazt n tesnamka 36

1-2-Assaɣen isnamkanen 37

A- Taynisemt 37

B- Tagetnamka 38

C- Tanemgla 39

D- Timegdiwt 39

Taggrayt 40

Ixef wis sin :Taṣleḍṭ n wammud **41**

Tazwert 39

1- Awal ɣef uẓeṭṭa 39

2- Ismawen iḥerfiyen 40

3- Ismawen isuddimen 62

4- Ismawen uddisen 76

Taggrayt 85

Taggrayt tamatut 86

Iɣbula 84

Timerna 87

Ammud 88

Amawal 92

Tugniwin 93

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tutlayt n tmaziɣt tebna ɣef timawit, wa yettağa-tt-id i wa. Tettwassen ɣer ugdud n tefriqt n ugafa, teṭṭef si Siwa (Maser) seg tama n usamer, almi d Tigzirin tikanariyin seg umalu, seg Yilel agrakal seg ugafa, d (Niğer, Mali, Burkinafasu) seg unẓul. ɣef waya ad tt-id-naf teṭṭef tagrakalt wessiɛen, i aɣ-d-yettakken igrawen yemgaraden, i d-yeslalayen tantaliwin yemxalafen, am tid yellan deg Tunes :(Tacelḥit n Tunes), Libya d tid yellan deg Lmaruk :(tarifit, tasnusit, taṭelasit) d tid yellan deg Lezzayer nesɛa (Taqbaylit, tacawit, tacelḥit, tatergit, tamẓabit).

Tamaziɣt d tutlayt tamerkantit, acku d tin yesɛan iferdisen-ines i ɣef tebna am umawal, tajeṛṛumt, tasekla d tewsatin-ines yemgaraden i yecudden ɣer uẓar n ugdud, d anect-agi i yeğğan tutlayt n tmaziɣt ad tufrar w ad tidir leqrun ay-a w ad tezger seg tallit ɣer tayeḍ, tasuta tettak-itt i tayeḍ.

Taqbaylit d yiwet seg tantaliwin i d-yefrurin seg tutlayt n tmaziɣt s yes aṭas i yettwarun deg talliyin-agi tineggura ama dayen icudden ɣer tmucuha neɣ ɣer temdyazt neɣ s ungalen d tenqisin. S teqbaylit aṭas n tezrawin tiseddawanin i yettwaxedmen ɣef taɣulin yemgaraden ama deg tsekla neɣ deg tesnilest.

Timetti taqbaylit, d tin yettkalen seg zik ɣef uxeddim n ufus, acku yis ittidiren, ad d-naf argaz ixeddem lecɣal n lebni neɣ n tfellaḥt … seg-sen i d-yettawi lerẓaq i twacult-is, ma d tameṭṭut tleqqeḍ azemmur, tjemmeɛ lexrif, txeddem tibeḥirin, tẓeṭṭ iẓeḍwan…

Asentel-nneɣ d win icudden s aḥric n umawal, yerzan axeddim n tlawin iwumi neqqar aẓeṭṭa. deg-s nessemras aṭas n wallalen, yal allal yesɛa isem yebnan ɣef talɣa d unamek.

Amawal n uẓeṭṭa, d asentel i d-nefren akken ad yili d anadi-nneɣ deg ukatay, deg-s ara d-nawi awal ɣef uẓeṭṭa, ad as-nexdem tazrewt tasnalɣamkant.

Asisen n usentel

Aẓeṭṭa, d armud i yellan seg zik deg tmetti taqbaylit. Semrasen-t-tt tlawin i wakken ad ssufɣent urfan d lxiq n wulawen-nsent, daɣen akken ad ɛiwnent-is irgazen-nsent, imi tudert tebna ɣef tmeṭṭut d urgaz ttemɛawanen ɣef leɛtab n ddunit dɣa s uxeddim-agi i d-ttban tebɣest n tmeṭṭut d sber di tallit-nni i deg txeddem aẓeṭṭa, acku d axeddim iwaɛren s waṭas, lxedma n iẓeḍwan d taẓuri teḥwağ aṭas n tmusni maci tin yellan kan ad teger aẓeṭṭa, daɣen tameṭṭut

taqbaylit tessenfali-d yis ayen teffer n lemḥayen d yiɣeblan akked iḥulfan-is uffiren wid ur tezmir ara ad d-ini s imeslayen.

Afran n usentel

Deg umahil-agi nefren yiwen ger leqdicat i semrasent s waṭas tlawin n temnaḍṭ n yilyiten, anda nerra lwelha ɣef yeswiren igejdanen (tasnalɣa, d tasnamka). Nefren asentel-a i wakken tasuta i d-iteddun ad issinent amek xeddment zik aẓeṭṭa, dayen ad d-negmer aḥric ameqqran n yismawen yeɛnan aẓeṭṭa iwakken ur yettruḥu ara, anect-agi akk yettunḥsab d asnerni n tutlayt n tmaziɣt, acku llan yismawen ur ttwassnen ara.

Iswi n usentel

Asentel-nneɣ nefren-it-id acku xuṣṣent fell-as tezrawin i wakken ad yili d anadi n taggara n ukatay n master, i wakken ad negmer kra n wawalen ara ikecmen deg umawal yerzan taɣult-agi n uxeddim n ufus ladɣa armud-agi n uẓeṭṭa d wayen akk i t-yerzan s wallalen i nesseqdac deg-s, acku aṭas n wid ur ten-ssin ara ladɣa tisuta-agi i d-yekren.

Tamukrist

Tazrewt-nneɣ ad tili deg wannar acku syen ara d-nagem isallen d tmussniwin ɣer wid terza temsalt, ladɣa tilawin d temɣarin i d-yecfan neɣ i d-mazal ṭṭefent deg uẓeṭṭa d leɛwayed n zik. Yessefk ihi fell-aneɣ ad nadi fell-asent w ad d-nejmeɛ ammud s wayes ara nexdem tasleḍṭ tasnalɣamkant i urmud-agi uẓeṭṭa deg taddart n yilyiten. Ihi s yagi nezmer ad d-nefk kra n yisteqsiyen ara yettwaḥsben deg uferdis-agi n tmukrist :

1- D acu-t uẓeṭṭa ?
2- Melmi ggarent tlawin aẓeṭṭa ?
3- Acu-ten wallalen i ssexdament deg uẓeṭṭa ?
4- D acu-ten inumak n wawalen n wallalen-a ?
5- D acu-tt talɣa n wawalen n wallalen-a ?

Turdiwin

- Aẓeṭṭa d armud yettwasnen s waṭas deg tmetti taqbaylit.
- Ggarent aẓeṭṭa mi ara kfun wussan n tefsut, ad kecmen wussan n unebdu.
- Deg urmud-agi n uẓeṭṭa ad d-naf ugten wallalen i ssexdament tlawin.
- Yal allal yesɛa anamek-is i t-yessemgirden ɣef wayeḍ.

- Yal allal yebna ɣef talɣiwin yemgaraden.

Beṭṭu n umahil :

Amahil-agi yebḍa ɣef sin n yixfawen, ixef n ukatar aẓrayan, d yixef n tesleḍṭ n wammud. Ixef n ukatar aẓrayan yebḍa ɣef sin : tasnalɣa d tesnamka. deg tazwara ad neɛreḍ ad nesbadu tasnalɣa am akken daɣen ad nebder wid i d-imeslayen fell-as d wamek i tt-id-sbadun, syin akin ad d-nawi awal ɣef uẓar d leṣnaf-is, ad neɛreḍ ad d-nesbadu awal, isem d tecraḍ-ines tigejdanin, ad nemmeslay ɣef umyag, ad d-nawi awal ɣef umawal d usileɣ-ines deg tmaziɣt : asuddem, asuddes, d uṛeṭṭal, syin ad neɛeddi ɣer tesnamka anda ara tt-id-nesbadu, ad d-nebder wid d-imeslayen fell-as d wamek i tt-id-sbadun, d talliyin i ɣef d-ɛedda, syin akin ad nemmeslay ɣef wassaɣen isnamkanen.

Deg yixef n tesleḍṭ n wammud, ad neɛreḍ ad nexdem tasleḍṭ tasnalɣamkant i wawalen i d-negmer.

Iferdisen n Tasnarrayt

1- Tarrayt n ugmar n wammud

Deg tazwara leqdic-nneɣ nerza ɣer temnaḍṭ n yilyiten, nemmeslay akked kra n tlawin i yesɛan tirmit deg uẓeṭṭa, ladɣa tid meqqren di leɛmer. Tarrayt i neḍfer deg ugmar n wammud-a, dayen yeɛnan isteqsiyen usriden yettwafhemen, s talɣa tusridt neğğa-tent ad d-rrent ɣef yisteqsiyen-nneɣ s telellit.

seg wallalen i nessemres asekles dayen imru d uzmam i wayen akk i d-negmer, tilawin i nesteqsa muggrent-aɣ-d s lferḥ rrant-d ɣef yisteqsiyen i asent-nefka, fkant-aɣ-d afus talelt. Dayen ssegzant-aɣ-d akk ayen icudden ɣer umawal uẓeṭṭa d wallalen-is, yal awal segzant-d d acu-t d acu d anamek-is.

∗ Ger yisteqsiyen i nefka i tilawin-a ad d-nebder :

- D acu-t uẓeṭṭa ?

- s wacu xeddment aẓeṭṭa ?

- Melmi ggarent aẓeṭṭa ?

- D acu-t unamek n yal allal seg wallalen n uẓeṭṭa ?

2- Afran n temnaḍṭ

Nefren tamnaḍṭ-agi n yilyiten acku d tin iqerben, d tin icudden ɣer usentel-nneɣ. Tameslayt n temnaḍṭ-agi d tin isehlen, acku nettemeslay-itt, am akken dayen drus n wid ixedmen fell-as tazrewt yakan, acu i aɣ-yeğğan neffeɣ ɣer unnar, yerna yeshel-aɣ s waya ula d ammud i d-negmer i tesleḍṭ-nneɣ.

3-Asisen n temnaḍṭ

Taddart n yilyiten d yiwet seg tuddar leqbayel i d-yezgan ddaw n udrar n ğerğer, tusa-d ger yidurar, tezzi-as-d seg usamar taddart n At Ḥemmad, seg ugafa d taddart n Yimsedurar, seg umalu d yiwen n udrar i wumi qqaren « aqerru useṭṭaf », seg unẓul asif asemmaḍ. D tin

yettabaɛen ɣer tɣiwant n Saḥriğ, d waɣir n yimceddalen, D twilayet n Tubiret. Tebɛed ɣef ubrid ameqqran uṭun n (05) azal n 20 km.

Taddart-a, tebḍa d iderman : At sɛid d wid d-yusan tama n ufella n taddart, di tlemmast imerğağ, seg tama taẓelmaḍṭ d At Mḥemmed, ma seg tama n wadda At Lamara, At Sliman, At Msawed, d At Ḥmed.

Tesɛa azal n 4000 n yimezdaɣ, d wid yettwasnen s lecɣal ufus tteqabalen-ten s lğehd d ṣbeṛ, lecɣal yeɛnan irgazen am lebni d tafellaḥt, ma dayen yerzan tilawin lexyaḍa, tazḍwet n yiẓeḍwan, d lexdma n tbeḥirin. Tteqabalent lecɣal n berra d wid n daxel uxxam.

D tin yesɛan aɣerbaz amezwaru, d lğameɛ ameqran i d-yusan deg tlemmast n taddart, d wannar n ddabex i yellan d alemmas kan, yusa-d yeffeɣ cwiṭ i taddart. Ma yella s wayen tettwasen aṭas d luzin n tisirt, d tliwa n waman.

1- Imsulɣa

Deg tufɣa-nneɣ ɣer unnar, imsulɣa i nesteqsa tuget-nsen d timɣarin, acku d nutenti i yezmeren ad aɣ-d-fkent ɣef wayen i nettnadi.

Imsulɣa	Leɛmer	Axeddim-nsen
Abbas (M)	75 n yiseggasen	Ur teɣri ara
Merzouk (J)	83 n yiseggasen	Ur teɣra ara
Irnaten (T)	55 n yiseggasen	Ur teɣra ara
Irnaten (F)	63 n yiseggasen	Teɣra ɣer uswir alemmas
Merzouk (T)	50 n yiseggasen	Teɣra ɣer uswir wis kraḍ
Irnaten (k)	85 n yiseggasen	Ur teɣra ara
Abbas (S)	70 n yiseggasen	Ur teɣra ara

Awal ɣef yimsulɣa

Imsulɣa nesteqsa d wid meqqren ttwassnen deg temnaḍṭ, sɛan tamussni ɣef lḥirfa-agi n uẓeṭṭa, asmi neffeɣ ɣer unnar ad nejmeɛ ammud, nessexdem adiwenni d usekles d yimsulɣa, d wid i aɣ-d-yerran ɣef yal aseteqsi i asen-nefka, isteqsiyen si lğiha-nneɣ d wid yellan s talɣa wezzilen isehlen yettwafehmen.

2- Uguren i d-nemmuger deg umahil-a

Ger wuguren i d-nemmuger deg umahil-a, llant kra n temsulɣa ur bɣint ara ad d-ddu taɣect-nsent deg usekles, am akken daɣen ttmuddunt-aɣ-d inumak ur kmilen ara, llant kra ur bɣint ara ad d-neseddu ismawen-nsent, mi tent-nesqsa ad d-ttarant tiririt teffeɣ akk i usentel.

Ixef amezwaru :

Akataṛ aẓrayan

Tazwert

Deg yixef-agi, ad neɛreḍ ad nesbadu tesnalɣa, syin akin ad d-nawi awal ɣef uẓar d leṣnaf-is, daɣen ad nemmeslay s telqayt ɣef wawal d wayen akk icudden ɣur-s : isem d tecraḍ-is daɣen ad d-nemmeslay ɣef umawal d usileɣ-ines deg tmaziɣt : asuddem, asuddes, d uṛeṭṭal, syin akin ad nesbadu tasnamka, d wassaɣen isnamkanen-is.

I. Tasnalɣa

D aḥric seg tesnilest, d awal uddis i yebḍan ɣef sin n yiferdisen « tusna+talɣa », tzerrew talɣa neɣ lebni d tuddsa n wawalen i yellan deg tutlayt, tettwasexdem deg waṭas n taɣulin.

Aṭas n yimussnawen i d-yuran ɣef tesnalɣa ad d-nebder seg-sen :

Jean DUBOIS deg usegzawal-is Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas 2012 yenna-d : « *En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (fexion et dérivation), par opposition l'étude des fonctions ou syntax* »[1].

Ɣer GEORGES Mounin deg usegzawal-is dictionnaire de la linguistique, i d-yefɣen deg useggas 2004 : « *traditionnellement, étude des formes sous les-quelles se présentent les mots dans une langue, des changements dans la forme des mots pour exprimer leurs relations à d'autres mots de la phrase, des processus de formation de mots nouveaux, etc* »[2]

1- Aẓar

D aferdis n wadda, ur iqebbel ara beṭṭu d usemẓi yecrek akk awalen n yiwet n twacult tamawalant. D tagruma n tergalin i ɣef yebna wawal yesduklen yiwen unamek, yezmer ad yesɛu yiwet n tergalt neɣ ugar.

Yesbadu-tt-id HADDADOU Mohaned Akli deg udlis-is précis de lexicologie amazighe, i d-yefɣen deg useggas 2011 : « *Selon la terminologie des linguistes sémitisants la racine,*

[1] DUBOIS Jean, *Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Edition Larousse, Paris, 2012, 514p (311).
[2] GEORGES Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, ed Quadrige/puf, Paris, 2004, 340p (221)

celle-ci, définie comme un ensemble de consonnes reçoit, par l'ajout de voyelles et, accessoirement d'affixes »[3]

Daɣen yenna-d DUBOIS Jean deg usegzawal-is Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas 2012 : *« D'une manière général, on apelle racine l'élément de base irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue* »[4].

Ɣer GEORGES Mounin deg usegzawal-is i wumi isemma dictionnaire de la linguistique, i d-yefɣen deg useggas n 2004 : « *la linguistique historique traditionnelle définit la racine comme l'élément irréductible du mot, obtenu par l'élimination de tous les éléments de formation comme les suffixes thématiques, les préfixes et suffixes dérivationnels et les désinences ».*[5]

Kra imedyaten ɣef uẓar **:**

-Aker, amaker, tukerḍa→ √Kr

-Jbed, tajebaḍṭ, tijebbadin→ √jbd

-Xiḍ, lexiḍ, laxyuḍ→√ xyḍ

- Leṣnaf n uẓar

Aẓar yesɛa sin n leṣnaf amawalan, argalan

a- Aẓar amawalan :

D aẓar yesɛan kraḍ (3) n tergalin neɣ ugar, nezmer ad d-nekkes yiwet n twacult tamawalant i yesɛan yiwet n lmeɛna.

Amedya :

-kmes, akmas, takemmust→ √kms.

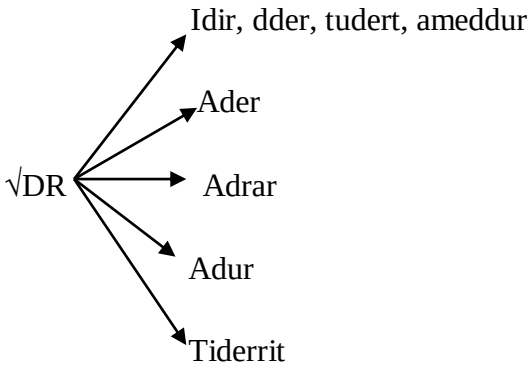
-Dderɣel, sderɣel, tiderɣelt, aderɣal→ √drɣl

[3] HADDADOU Mohand Akli*, Précis de lexicologie amazighe*, ENAG edition, Alger, 2011, 173p (35).
[4]DUBOIS Jean, op.cit. (395).
[5]GEORGES Mounin, Op.cit (279)

b- Aẓar argalan

Yesɛa yiwet neɣ snat n tergalin, i yesɛan aṭas n twaculin timawalanin mexallafent sɛant aṭas n yinumak.

Amedya :



2- Awal

D agraw n yisekkilen, d aferdis agejdan n tutlayt ɣur-s sin n wudmawen talɣa d unamek, daɣen awal yettili d isem, d amyag, d tanzeɣt.

Akken i d-yenna DUBOIS Jean deg usegzawal-is le dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *En linguistique traditionnelle le mot est un élément linguistique significatif composé d'un ou plusieurs phonèmes* »[6]

Ɣer Ugraw IYM deg usegzawal-nsen i wumi semman Asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt i d-yefɣen deg useggas 2020 : « *Awal d irem ur nesɛi ara amkan des tesnilest, s umata, wala deg tesnawalt. D tayunt n tutlayt tamatut, d tin yettuseqdacen yal ass* »[7] Daɣen ɣer GEORGES Mounin deg usegzawal-is Dictionnaire de la linguistique i d-yessufeɣ deg useggas 2004 : « *unité significative empirique de la grammaire traditionnelle, qui correspond mal au critère de séparabilité fonctionnelle* »[8]

[6]DUBOIS jean, op.cit. (312).
[7] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi d MEHDI Nacer, *Asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt*, Editions BERRI, Bejaïa, 2020, 78p (35).
[8]GEORGES Mounin, op.cit. (222)

2-1 Isem

D taggayt tamawalant tesɛa talɣa d unamek, yesɛa kraḍ (3) n tecraḍ tigejdanin : tawsit (amalay, asuf), amḍan (asuf, asget), addad (ilelli, amaruz).

Aṭas i d-yewwin awal ɣef yisem gar-asen NAIT-ZERRAD kamel, deg udlis-is Tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I- talɣiwin, i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *le nom comprend les substantifs et des les adjectifs, ils sont tout deux des mots variables, le substantif désigne une personne, un animal ou une chose, l'adjectif le complété, il exprime essentiellement une qualité du substantif, le nom varié en genre (féminin, masculin) en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion)* »[9]

Ɣer Ugraw IYM, deg usegzawal-nsen Asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt, i d-yefɣen deg useggas 2020 : « *Isem, d awal i yettbeddilen almend n tewsit, addad d umḍan* » [10]

2-1-1 Ticraḍ tigejdanin n yisem

Isem deg tmaziɣt yesɛa kraḍ (03) n tecraḍ tigejdanin tawsit, amḍan, addad.

A- Tawsit

Temmal-d tuzzuft n yisem, d amalay neɣ d unti. D tarrayt tagejdant i ubeddel n tewsit i yisem d timerna neɣ d tukksa n (t) ɣer tazwara akked taggara n yisem. Ihi tawsit tesɛa snat n tewsatin amalay d wunti mgaraden deg unamek d talɣa.

Ɣer ugraw IYM, deg usegzawal-nsen i wumi semman Asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt, i d-yefɣen deg useggas 2020 : « *tawsit, d tulmist n tjeṛṛumt i yessemgiriden gar snat n talɣiwin n yisem, talɣa n umalay akked talɣa n wunti. Talɣiwin-a, mmalent-d deg tuget awtem d tewtemt deg tudert takmam. (ẓer amalay, unti, amḍan, addad)* »[11]

Daɣen yemeslay-d IMARAZEN Moussa, deg udlis-is awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *Nessemgirid, di tmaziɣt, gar snat n tewsatin kan : amalay d wunti, akken i yella deg waṭas n tutlayin nniḍen* »[12]

[9] NAIT-ZERRAD Kamel, *Tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I)- talɣiwin*, ENAG Edition, Alger, 1995 , 178p (44).
[10]Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer, op.cit. (38).
[11]Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer, ibid. (47)
[12] IMARAZEN Moussa*, Awfus n tjerrumt n teqbaylit (taseddast*), Edition El-Amel, 2016, 76p (15)

DUBOIS Jean, yesbadut-id deg usegzawal-is i wumi isemma le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg 2012 : « *Le genre est une catégorie grammatical reposant sur la réparation des noms dans des classes nominales, en fonction d'un nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale* »[13]

a-1- Amalay

Isem amalay s umata d win ibeddun s teɣra « a, i, u », maca llant kra n tegnatin nniḍen anda ur ibeddu ara s teɣra, ibeddu s tergalt.

Yenna-d DUBOIS Jean, deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg 2012 : « *le masculin est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin et au neutre* »[14]

Ɣer NAIT-ZERRAD Kamel deg udlis-is tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit)I)-talɣiwin, i d-yefɣen deg useggas 1995 : *« le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (préfixe d'état : a, u, i)* ».[15]

Imedyaten :

Abernus, Imceḍ, Ullif, Iẓḍi.

_ismawen ur ibeddun ara s tergalt :

Medden, lemleḥ.

_ Dayen llan kra n wawalen ur sɛin ara unti :
Aɣrum, Aman, Iṭij, Aggur, Igenni

a-2- Unti

Isem unti yettili-d s tmerna n « t » deg tazwara d « t » di taggara n yisem amalay.

Yennad NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-is tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit)I)- talɣiwin, i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *il se forme généralement le masculin par le masculin par la préfixation et la suffixation de t : m.amɣar. f.tamɣart* »[16]

[13] DUBOIS Jean, *op.cit.* (217)
[14] DUBOIS Jean, ibid. (295)
[15] NAIT-ZERRAD Kamel, op.cit. (44)

Ɣer ugraw IYM, deg usegzawal-nsen i wumi semman asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt i d-yefɣen deg useggas 2020 : « *unti, d tawsit deg tjeṛṛumt i yettnemgalen d umalay d urwasen* »[17]

Daɣen ɣer DUBOIS Jean, deg usegzawal-ines le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *le féminin est un genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au masculin* »[18]

Imedyaten :

Axxam → taxxamt

Aɣerbal → taɣerbalt

Ullif → tullift

Iẓḍi → tiẓḍit

Tamawt :

_llan kra n yismawen untiyen ur sɛin ara « t » ɣer taggara :

Tala, Tizi, Tasumta, Tinira, tamara

_llant kra n yismawen untiyen tt-beddilen talɣa :

Izem → tasedda

Ikerri → tixsi

Argaz → tameṭṭut

Iḥiqel → tasekkurt

Azger → tafunast

_llan kra n wawalen ur sɛin ara amalay :

Tawwurt, Taddart, Tamurt, Taẓult, Tabrat

b- Amḍan

Yeqqen srid ɣer wacḥal, deg tmaziɣt ma nesɛa yiwen n uferdis d asuf, nnig akk yiwen n uferdis nkeččem deg usget. Akken daɣen llant tarrayin i tririt n wawal seg wasuf ɣer wesget, s tmerna n tehrayt, abeddel n teɣra…

[16] NAIT-ZERRAD Kamel. Ibid. (45)

[17] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer, op.cit. (52)

[18] DUBOIS Jean, *op.cit.* (202)

Yesbadu-tid DUBOIS Jean, deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *le nombre est une catégorie grammatical reposant sur la représentation des personnes, animaux, ou objet, désignés par des noms, comme des entités dénombrables, susceptibles d'être isolées, comptées et réunit en groupes par opposition à la représentation des objets comme des masses indivisibles* »[19]

Ɣer IMARAZEN Moussa, deg udlis-is Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *deg tmaziɣt, nessemgirid gar wasuf i d-nessiliɣ deg tuget, seg ufeggag n wasuf iɣef d-iḍerru kra n ubddel ama deg umagrad, ama deg ufeggag (daxel d neɣ berra n ufeggag* »[20]

b-1- Asuf

D ticreḍt n yisem, d anamek n yiwet tɣawsa kan, meḥsub ma nenna-d axxam di talɣa-is tilelli d asuf.

Meslayen-d fell-as Ugraw IYM, deg usegzawal-nsen asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt, i d-yefɣen deg useggas 2020 : (*asuf, d taggayt n umḍan i d-yemmalen « yiwen » deg yismawen n wayen i yettwaḥsben (tanmegla yiwen ~aṭas) : axxam, d asuf ixxamen d asget* »[21]

Ɣer DUBOIS Jean, deg usegzawal-ines le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yessufeɣ deg useggas 2012 : (le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dand les noms »[22]

Imedyaten :

Abernus, Asegru, Tayaẓilt, Aɛlaw

b-2- Asget

D taggayt n tjeṛṛumt, yekka-d seg wawal asuget neɣ aketter, asget deg tmaziɣt ibeddu si snat neɣ ugar n tɣawsiwin, yettili-d s waṭas n tarrayin.

Akken i t-id-sbadun Ugraw IYM deg usegzawal-nsen i wumi semman Asegzawl ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt, i d-yefɣen deg useggas 2020 : « *Asget, d taggayt n umḍan i d-yemmalen " aṭas" deg yismawen n wayen i yettwaḥsaben (tanemgla yiwen-aṭas) : axxam , d asuf ; ixxamen,d asget* » [23]

[19]DUBOIS Jean, ibid. (325)
[20] IMARAZEN Moussa.op.cit. (19)
[21] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer, op.cit. (35)
[22] DUBOIS Jean, op.cit. (434)
[23] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer, op.cit. (33)

Ɣer Jean DUBOIS, deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *Le pluriel est un cas grammatical de la catégorie du nombre.caractérisé par des marque linguistique(en français s et x) traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptables* »[24]

Imedyaten :

Asuf	**Asget**
Aẓru	Iẓra
Aẓeṭṭa	Iẓeḍwan
Iger	Igran

- **Tarrayin n usileɣ n usget :**

➢ **Asget s temlellit n tiɣra :**

Ilmend n IMARAZEN Moussa, deg udlis-is Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddat), yessufeɣ-it-id deg useggas 2016 : « *Asget s temlellit n teɣra d neɣ n tergalin, yettili-d daxel n yisem ur yelli d azwir ur yelli d adfir, timlellit-a, tezmer ad tili d taḥerfit (yiwet n temlellit) neɣ d tasinant neɣ ugar* »[25]

-Tamlellit seg (u) ɣer (a) :

Asuf	**Asget**
Aberẓeẓu	Iberẓeẓa
Amezwaru	Imezwura
Aḥayek	Iḥuyak

.-Tamlellit seg (i) ɣer (a) :

Asuf	**Asget**
Amuḍin	Imuḍan
Amcic	Imcac
Isli	Islan

[24]DUBOIS Jean, op.cit. (386)
[25] IMARAZEN Moussa, *op.cit.* (21)

-Tamlellit seg (a) ar (u) :

Asuf	**Asget**
Amadaɣ	Imudaɣ
Asalas	Isulas
Afalku	Ifulka
Abaraɣ	Iburaɣ

-Tamelellit seg (e) ɣer (a) :

Asuf	**Asget**
Tifurkect	Tifurkac
Tifirellest	Tifirellas
Tifirest	Tifiras
Tisiqqest	Tisiqas

-Tamelellit seg (ɸ) ɣer (u) :

Asuf	**Asget**
Amrar	Imurar
Adrar	Idurar
Azrar	Izurar

-Tamlellit taknayt n teɣra tiččuranin

Asuf	**Asget**
Asaru	Isura
Amalu	Imula
Ayaẓiḍ	Iyuẓaḍ
Aɣanim	Iɣunam

-Tamlellit taknayt gar-asent yiwet seg tiɣri tilemt ɣer tiɣri taccurant.

Asuf	**Asget**
Amnafeq	Imnufaq
Amjahed	Imjuhad
Tamejahedt	Timjuhad

-tamlellit n kraḍ(3) n tiɣra/ tergalin :

Asuf	**Asget**
Annar	Inurar

- **Asget s tehrayt :**

Yenna-d IMARAZEN Moussa, deg udlis-is Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddat), yessufeɣ-it-id deg useggas 2016 : « *nessiliɣ-d asget-a s yiwen ger yidfiren yemgaraden i nrennu i wasuf* »[26]

-Amalay (en) unti (in) :

Amalay		**Unti**	
Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Amextan	Imextanen	Taṭeṛbuqt	Tiṭeṛbuqin
Argaz	Irgazen	Tanciret	Tincirin

-Amalay (wen) (a/iwen) / unti (win) (a /iwin) :

Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Iles	Ilsawen	Tisfi	Tisfiwin
Udem	Udmawen	Tikli	Tikliwin

[26]. IMARAZEN Moussa, ibid. (23)

-Amalay (yen)/ unti (yin) :

Amalay		**Unti**	
Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Ajenwi	Ijenwiyen	Tajenwit	Tijenwiyin
Aqbayli	Iqbayliyen	Taqbaylit	Tiqbayliyin

-Amalay (ten) / unti (tin) :

Amalay		**Unti**	
Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Amedya	Imedyaten	Taɣummutt	Tiɣummutin
Anebdu	Inebduten	Tamerrkutt	Timerkutin

-Amalay (an)/ unti (atin) :

Amalay		**Unti**	
Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Iger	Igran	Tizdemt	Tizedmatin
Ilef	Ilfan	Tileft	Tilfatin
Iclem	Icelman	Ticlemt	Ticelmatin

- **Asget s tahrayt d temlellit n teɣra :**

Ɣer Moussa IMARAZEN, deg udlis-is Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddat), yessufeɣ-it-id deg useggas 2016 : « *Asget-a, nessiliɣ-it-id s usdukkel n snat n tarrayin-agi yezrin. Deg taherayt (adfir) d temlellit n tiɣra n ufeggag. Maca, ad d-nger tamawt belli yewɛer akken ad d-nefk talɣiwin n wnti almend n umalay* » [27]

[27] IMARAZEN Moussa, ibid. (24)

-Tamlellit n tiɣri taneggarut d wudfir (wen) i umalay d (win) iwunti :

Amalay		**Unti**	
Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Inebgi	Inebgawen	Tama	Tamiwin
Imeṭṭi	Imeṭṭawen	Tabarda	Tiberdiwin
Imi	Imawen	Tamedda	Timeddiwin

-tamlellit n tiɣri taneggarut n wunti d tehrayt(wa) :

Tala/tiliwa

Tara/tiriwa

-Aɣelluy n tiɣri taneggarut d tehrayt (wa) i wunti :

Asuf	**Asget**
Tasega	Tisegwa
Tiẓgi	Tiẓgwa
Targa	Tirgwa

-Aɣelluy n tiɣri taneggarut d udfir (wan) i umalay d (win) i wunti :

Amalay		**Unti**	
Asuf	**Asget**	**Asuf**	**Asget**
Igenni	Igenwan	Tasedda	Tisedwin
Aẓeṭṭa	Iẓeḍwan	Tawekka	Tiwekwin
Aẓekka	Iẓekwan	Tamda	Timedwin

-Tamlellit n tiɣri taneggarut d udfir (n) i umalay :

Iciwi /iciwan

Inigi / inigan

∗ Tamawt :

-llan kra n yismawen ttilin kan deg yiwen umḍan, d asuf neɣ d asget, ismawen-a,deg tuget, ur nezmir ara ad ten-neḥseb, ur sɛin ara amḍan :

Asuf	**Asget**
Aluḍ	Aman
Tagematt	Ilefḍan
Iṭij	Timqessarin
Akal	Atmaten
Aɣrum	Tissas

-kra n yisemawen-nniḍen, yemgarad ufeggag-nsen gar usget d wasuf,ulac akk ayen i ten-yesdduklen deg talɣa:

Asuf	**Asget**
Tixsi	Ulli
Tafunast	Tisita
Aqcic	Arrac

c- Addad

D ticreḍt seg tecraḍ n yisem (ala tutlayt n tmaziɣt i yesɛan aferdis-agi n waddad), yeɛna taɣara n yisem d wamek yettbeddil mi ara yili di tazwara n tefyirt (addad ilelli) daɣen mi ara yili yettwarez di tlemmast n tefyirt (addad amaruz).

Akken i t-id-yesbadu NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-is i wumi isemma tajṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I-talɣiwin, i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *l'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initial dans certains contextes grammaticaux : préfixation de w ou y et ou maintien ou chute de la voyelle initiale* » [28]

Ɣer ugraw IYM, deg usegzawal-nsen iwumi semman asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt i d-yefɣen deg useggas 2020 : « *addad d tulmist n tjeṛṛumt i yessemgiriden gar snat n*

[28] NAIT-ZERRAD Kamel, op.cit. (62)

talɣiwin n yisem, talɣa n waddad ilelli~talɣa n waddad amaruz.taneggarut-a, tettbin-d s ubeddel deg teɣri tamezwarut deg yisem »[29]

Daɣen ɣer IMARAZEN Moussa, deg udlis-is awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas n 2016 : « *asemgired deg waddad d yiwet n tulmist n yisem, ala di tmaziɣt kan i yella. Ad naf deg-s sin n waddaden i yemgaraden deg talɣa n tazwara n yisem : addad ilelli d waddad amaruz* »[30]

c-1- Addad ilelli

D talɣa tanaṣlit n yisem uqbel ad yili daxel usatal yesɛa anamek weḥdes, ibeddu s teɣra « a, u, i »

Yenna-d IMARAZEN Moussa, deg udlis-is Manuel de syntaxe berbere, i d-yefɣen deg useggas 2007 : « *On dit d'un qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme* ».[31]

Imedyaten :

Aqcic, Uccen, Iles

c-2- Addad amaruz

D talɣa n usileɣ seg waddad ilelli, yettili-d s ubeddel n teɣra tamezwarut mi ara yili daxel n tefyirt.

Yenna-d fell-as IMARAZEN Moussa, deg udlis-is Manuel de syntaxe berbere, i d-yefɣen deg useggas 2007 : *« Le nom est à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale : des modifications dans sa voyelle et/ou préfixation d'une semi-voyelle* »[32]

[29] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, d MEHDI Nacer, op.cit. (21)
[30] IMARAZEN Moussa, Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast). op.cit. (27))
[31]IMARAZEN Moussa*, Manuel de syntaxe berbère*, Edition Haut commissariat à l'amazighité, Tizi-ouzou, 2007, 97p (28)
[32] IMARAZEN Moussa, *Manuel de syntaxe berbère*, ibid. (28)

∗ Yettili-d waddad amaruz s :

-Temlellit n teɣra « a-u »

Addad ilelli	**Addad amaruz**
Aqcic	Uqcic
Asigna	Usigna
Anadi	Unadi
Amalu	Umalu

-Timerna n « w » ɣer tazwara n wawal ibedduns « a » :

Addad ilelli	**Addad amaruz**
Arrac	Warrac
Annar	Wannar
Asif	Wasif
Aman	Waman

-Timerna n « w » ɣer tazwara n wawal ibeddun s « u » :

Addad ilelli	**Addad amaruz**
Ul	Wul
Ussan	Wussan
Uccen	Wuccan
Ugur	Wugur

-Timerna n « y » ɣer tazwara n wawal ibeddun s « i »

Addad ilelli	**Addad amaruz**
Igenni	Yigenni
Iles	Yiles
Izem	Yizem
Igerdan	Yigerdan

2-1-2 Leṣnaf n yisem

2-1-2-1 Ismawen iḥerfiyen

Ismawen iḥerfiyen, d wid i yettilin deg talɣa-nsen tanaṣlit war ticraḍ, ttilin d imalayen deg waddad ilelli, deg wasuf.

2-1-2-2 ismawen isuddimen

Ismawen isuddimen, s umata d wid i d-nessudum ama seg umyag, neɣ seg isem.

2-1-2-3 Ismawen uddisen

D asdukel n sin wawalen, ttaken-aɣ-d anamek amaynut.

2-2- Amyag

D awal i yebnan ɣef sin n leṣnaf : Amyag n tigawt d win i d-yemmalen tigawt, amyag n tɣara yemmal-d liḥala.

_Amedya ɣef umyag n tigawt :

-Ffeɣ, ssew, aru, ečč, sbeṛ.

_Amedya ɣef umyag n tɣara :

-Izwiɣ, iberik, iwriɣ, imlul.

Ticraḍ n umyag

Nesɛa amatar udmawan i yettuɣalen ɣef usentel akked ufeggag. Daɣen amyag ifetti ɣer waṭas n tmeẓra, d yemqimen ilelliyen.

3- Amawal

D allal i d-yellan i ulqaḍ tutlayt s tmerna n yinumak n wawalen-nni neɣ s yiknawen n wawalen-nni kan ɣer tutlayin tiyaḍ. Deg-s nettaf daɣen ula d tarrayt n ususru n wawal-nni akked uẓar d umezruy n wawal-nni d wansi i d-yefruri. Llan kra n yimawalanen n taɣult, amedya : amawal n tujjya, amawal n tjeṛṛumt, amawal n tsertit. Annar n usemres-ines yettemgirid ilmend n wamek i t-neḥwağ, tikci n unamk i wawal, tasuqilt, asusru.

Yesbadut-id GEORGES Mounin, deg usegzawal-is Dictionnaire de la linguistique, i d-yessufeɣ deg useggas 2004 : « *Ensemble des unités significatives d'une langue donnée, à un moment donné de son histoire* »[33]

Ula d DUBOIS Jean, yesbadut-id deg usegzawal-ines le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yessufeɣ deg useggas 2012 : « *Comme terme linguistique général, le mot lexique désigne l'ensemble des unités formant le vocabulaire* »[34]

3-1 Asileɣ n umawal

Yettili-d usileɣ n umawal s kraḍ (03) n iferdisen igejdanen : "asuddem, asuddes, ireṭṭalen".

3-1-1 Asuddem

D asileɣ n tayunin n wawalen, ɣur-s snat n taggayin tigejdanin : asuddem ajeṛṛuman d usuddem anfalan, asuddem d abrid n usnulfu n wawalen imaynuten, isem asuddim d win i wumi nrennu azwir neɣ udfir.

Yemeslay-d fell-as HADDADOU Mohand Akli, deg udlis-ines i wumi ysemma précis de lexicologie amazighe, i d-yefɣen deg useggas 2011 : « *on a pris l'habitude, à la suite des sémitisants, de distinguer, en berbère deux types de dérivation : la dérivation d'orientation et la dérivation de maniére* » [35]

Daɣen DUBOIS Jean, yesbadut-id deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *la dérivation consiste en l'agglutination d'élements lexicaux, dont un au moins n'est pas susceptible d'emploi indépendant, en une forme unique* »[36]

Yenna-d fell-as IMARAZEN Moussa, deg udlis-is awfus n tjeṛṛumt taqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *Asuddem d allal i nesseqdac aṭas deg usileɣ n wawalen. Seg yiwen n uẓar, nezmer ad d-nessudem isem n tigawt, isem n umeggay, isem n wallal, isem akmam, arbib* » [37]

[33] GEORGES Mounin, op.cit. (203)
[34] DUBOIS Jean, *op.cit.* (282)
[35] HADDADOU Mohand Akli, op.cit. (79)
[36] DUBOIS Jean, op.cit. (136)
[37] IMARAZEN Moussa, Awfus n tjeṛṛumt taqbaylit (taseddast).op.cit, (36)

3-1-1-1 Asuddem asmawan

- Seg yisem nezmer ad d-nessuddem ismawen d yimyagen.

A) Asuddem n yisem seg umyag

Seg umyag nezmer ad nessudem aṭas n yismawen am yisem n tigawt, isem n wallal, isem akmam, d yisem umeggay, d urbib

Akken d-yenna NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-ines tajerrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit), i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *chaque verbe est susceptible de fournir des noms verbaux et des adjectifs par dérivation. Les noms verbaux sont : le nom d'action, le nom concret, le nom d'agent, le nom d'instrument et l'adjectif* » [38]

A-1 Isem n tigawt

D ismawen i d-yemmalen amek i tettwaxdam tigawt, tt-wasudmen-d seg umyag

Yemeslay-d NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-ines tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit), i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimée pae le verbe. Kres → akras : action de nouer* »[39]

Yenna-d fell-as IMARAZEN Moussa, deg udlis-is awfus n tjeṛṛumt taqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *isem n tigawt yettwaleɣ seg ufeggag n umyag yeftin deg wanaḍ. Seg-s i d-tettban talɣa n usuddim* »[40]

Imedyaten :

Amyag	**Isem n tigawt**
Hud	Ahuddu
Dderɣel	Tiderɣelt
Ḥemmel	Aḥemmel
Zzi	Tuzzya
Llem	Tulma

[38]NAIT-ZERRAD Kamel, op.cit. (121)
[39]NAIT-ZERRAD Kamel, Ibid. (121)
[40] IMARAZEN Moussa, op.cit. (37)

A-2 Isem n wallal

D isem n tɣawsa i nessexdam mi ara nexdem tigawt

Yemeslay-d NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-ines tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit), i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *les noms d'instrument sont assez rares en kabyle. Il existe bien cependant un procédé spécifique de formation à partir du verbe, par suffixation d'un " s" apparenté à la préposition " s" = avec, au moyen de ou au préfixe " s" du factitif* »[41]

Daɣen ɣer BERKAI Abd-El-Aziz, deg udlis-is lexique de la linguistique français-anglais-berbére, deg useggas 2007 : « *le nom d'instrument est obtenu surtout par préfixation du morphéme instrumental s- , mais aussi am- , avec alternance vocalique. La voyelle initiale devient i-en présence de cette voyelle dans le radical verbal* »[42]

IMARAZEN Moussa, yesbadut-id deg udlis-is awfus n tjerrumt taqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *Drus maḍi n yismawen n wallal i yellan deg teqbaylit. Deg tuget, nesseqdac awalen ijentaḍen i d-ikkan seg tutlayin-nniḍen, ladɣa wid n taɛrabt* »[43]

Imedyaten :

Amyag	**Isem n wallal**
Nqer	Amenqar
Agem	Asagem
Ddez	Amadaz
Zzizdeg	Timezizdegt
Qqes	Tisiqqest

A-3 Isem akmam

Yemmal-d tayawsa i nezmer ad nwali, ad neṭṭef. Yezmer ula d isem n tigawt ad yexdem tawuri n yisem akmam.

Yemeslay-d fell-as NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-is tajerrumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I- talɣiwin, i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *le nom d'action peut avoir parfois un sens concret* »[44]

[41]NAIT-ZERRAD Kamel, op.cit. (132)
[42] BERKAI Abd-El-Aziz*, Lexique de la linguistique français-anglais-berbère*, Ed L'Harmattan, Paris, 2007, 193p (41)
[43] IMARAZEN Moussa, op.cit. (44)

Yesbadut-id IMARAZEN Moussa, deg udlis-is awfus n tjerrumt taqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *tikwal, tettili talɣa n yisem n tigawt am yisem akmam, maca nezmer ad naf talɣa-s temgarad ɣef yisem n tigawt. Seg tama nniḍen, d imexḍa yismawen akmamen yettilin d untiyen* »[45]

Imdyaten :

Amyag	**Isem akmam**
Aru	Tira
Ečč	Učči
Kres	Tiyersi

A-4 Isem n umeggay

Yemmal-d win ixedmen tigawt neɣ win iɣef tebna tigawt.

Akken i d-yenna fell-as IMARAZEN Moussa, deg udlis-is awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast), i d-yefɣen deg useggas 2016 : « *nezmer ad d-nessileɣ isem n umeggay seg yisem n tigawt umi nettesed targalt tis snat. Ulac ayen i yessemgiriden isem n umeggay ɣef yisem n tigawt, deg-s talɣa-ya, anagar tusda n tergalt-a* »[46]

BENDALI Sadaq, yemeslay-d fell-as deg udlis-is awfus amaynut n tutlayt tamaziɣt, i d-yefɣen deg useggas 2007 : « *Isem umeggay yemmal win yesseḍran tigawt. Talɣiwin-is d ti :*

ameRRaR amekraz → si krez

aneRRaR anelmad → si lmed

amaRRaR amakkas → si kkes

aReRRaR aselmad → si sselmed

aReRRaR asemmad → si smed

aRaRaR amaway → si awi

[44]NAIT-ZERRAD Kamel, op.cit. (128)
[45] IMARAZEN Moussa, Awfus n tjeṛṛumt taqbaylit (taseddast), op.cit. (42)
[46] IMARAZEN Moussa, ibid. (43)

amuRiR amuḍin → si aḍen

am-------- amsuter → si ssuter

am------a ameksa → si eks

am------u amẓallu → si ẓẓal

an(e)-----u aneqqamu → si qqim

im-------- imnig → si nnig »[47]

Ɣer NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-is tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit) I-talɣiwin, i d-yefɣen deg useggas 1995 : « *Le nom d'agent se forme en berbère par la préfixation de am au verbe avec la variant an- sans que cela soit systématique –si le radical du verbe contien un "m " ou plus généralement une labial (b,f,m,w), la voyelle initiale "a" devient généralement "i" si le verbe contient la voyelle* »[48]

Imedyaten :

Amyag	**Isem n umeggay**
Cḍeḥ	Aceṭṭaḥ
Dawi	Amdawi
Xdem	Axeddam
Aru	Amaru
Lmed	Anelmad

A-5 Arbib

Yebded urbib ɣef umyag n tɣara. Ggtent talɣiwin n urbib, ilmend n tɣessa n umyag.

Seg gar talɣiwin-nni :

*S tmerna n (a) sdat n teɣri taneggarut : awraɣ, azeggaɣ, azegzaw…

[47] BENDALI Sadaq*, Awfus amaynut n tutlayt tamaziɣt*, Edition Haut commissariat à li'amazighité, Tizi-ouzou, 2007, 166p (64)

[48] NAIT-ZERRAD Kamel*,* op.cit. (129)

* S tussda n tergalt talemmast d tmerna n (a) sdat n teɣri taneggarut : amellal, asemmam, amessas …

* S uskim n uCCiC : uzmir, uḥric, ungif…

Akken d-yenna DUBOIS Jean fell-as, deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yessufeɣ deg useggas 2012 : « *La grammaire définit l'adjectif comme le mot qui est joint au nom pour exprimer la qualité de l'objet ou de l'être, ou de la notion désignée par ce nom (adjectif qualificatif), ou bien pour permettre à ce nom d'être actualisé dans une phrase (adjectif déterminatif)* »[49]

Yewwi-d fell-as CHAKER Salem, deg udlis-is iwumi isemma Manuel de linguistique berbère i d-yefɣen deg useggas 1996: « *En tant que catégorie sémantique et morphologique, l'adjectif existe dans la totalité du domaine bérbére. En tant que catégorie syntaxique que définie par une compatibilité et une fonction spécifique, l'adjectif est connu dans la plus grande partie de l'ensemble linguistique bérbére* »[50]

Imedyaten :

Aɣezfan., Agezlan., Acebḥan.

B- Asuddem n yisem seg yisem

Nessudum-d isem seg yisem, s tmerna n yizwiren « am, as, ams ».

Yenna-d DJABER Ibrahim, deg temsirin n tesnawalt i d-yefɣen deg useggas 2019-2020 : « yettili-d usuddem n yisem seg yisem s tmerna n yizwiren ams- (amesebrid), war-(warisem), ar-(arusrid), bu-(bu yiles), mm-(mm texxamin), at-(at wexxam), s tmerna n tecreḍt n wunti i yisem amalay (aqcic-taqcict) neɣ s temlellit n teɣra (acercer>acercur) »[51]

Amedya :

Adrar → amsedrar.

[49] DUBOIS Jean, op.cit. (16).
[50] CHAKER Salem*, Manuel de linguistique berbère ΠΙsyntaxe et diachronique*, ENAG Edition, Alger, 1996, 289P (21).
[51] DJABER Ibrahim, Timsirin n tesnawalt, 2019-2020, 23p (17)

3-1-1-2 Asuddem amyagan

Seg umyag nezmer ad d-nessudem isem d umyag

A- Asuddem n umyag seg umyag :

A-1 Aswaɣ :

Yettaleɣ s tmerna n uzwir (s) neɣ (ss) i talɣa taḥerfit n umyag, yessenfalay-d tigawt i iga yiwen i wayeḍ.

Amedya :

Sečč, ma nekkes (s) ad yuɣal ɣer talɣa tamezwarut : ečč, ma d “s“ tanaṣlit n umyag : sfeḍ, ad yuɣal ur yesɛi ara anamek ma nekkes-as “s“.

-Llan kra n yimedyaten ur qeblen ara talɣa taswaɣt am (aru)

Imedyaten :

Amyag	**Aswaɣ**
Kcem	Ssekcem
Ffeɣ	Ssuffeɣ
Fruri	Ssefruri
Ɣer	Sɣer

A-2 Attwaɣ

Yettaleɣ s tmerna n yizwiren (ttwa / ttu) i talɣa taḥerfit n umyag. Yemmal-d tigawt yettwaxdem ɣef kra.

Amedya :

Amyag	**Aswaɣ**
Zdeɣ	Ttwazdeɣ
Beddel	Ttubeddel
Llem	Ttwallem
Krez	Ttwakrez

.

A-3 Amyaɣ :

Yettaleɣ s tmerna n yizwiren (my,m), i talɣa taḥerfit n umyag, yemmal-d tigawt yettwaxdemen tigawt .

Amedya :

Amyag	**Amyaɣ**
Aru	Myaru
Cedhi	Mcedhi
Ṭṭef	Myuṭṭaf

B-Asuddem n umyag seg yisem

Nessudum-d amyag seg yisem s tmerna n “s“

Yenna-d TIDJET (M) deg tezrewt-is n magister de linguistique amazigh : Polysémie et abstraction dans le lexique (kabyle), i d-yefɣen deg useggas 1997 : « *la combinaison du*

morphème verbalisateur s- avec une unité non-verbal, nom ou élément expressif (onomatopée), donne un verbe intransitif. »[52]

Amedya

Aderwic → sderwec.

3-1-2 Asuddes

D yiwen n ubrid seg iberdan n usnulfu n wawalen imaynuten s usdukkel n sin wawalen neɣ ugar, yal awal yesɛa tawuri-ines berra n wawal-nni uddis

Akken i tt-id-yesbadu Jean DUBOIS, deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du languages, i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *par composition, on désigne la formation du l'unité sémantique. A partir d'élément lexicaux susceptible d'avoir par eux-méme une auto-nomie dans la langue* ».[53]

Ɣer IMARAZENE Moussa, deg udlis-ines awfus n tjeṛṛumt n taqbaylit (taseddast), i d-yefɣen degt useggas 2016 : « *tuddsa d yiwen n wallal n usileɣ n wawalen i nessaxdam deg turtlayt n tmaziɣt xas ma ur telli ara s waṭas, ma nkenna-tt ɣer usuddem* » [54]

Ɣer NAIT-ZERRAD Kamel, deg udlis-is Grammaire moderne du kabyle, tajeṛṛumt tatrart n teqbaylit, i d-yefɣen deg useggas 2001 : « *la composition est une procédure qui n'est plus très productive en kabyle. On peut distinguer deux sortes de composés : se ceux où les unités (nom, verbe ...) sont liée et indissociables et (b) ceux où les unités sont séparées (synapsie), éventuellement par une particule.* »[55]

- Asuddes yebḍa ɣef snat n taggayin : asuddes aduklan, asuddes asduklan

3-1-2-1 Asuddes asduklan

D asdukel n snat n tayunin timawalanin yesɛan anamek.

[52] TIDJET (M), *Polysémie et abstraction dans le lexique (kabyle), mémoire de magister de linguistique amazigh*, université de Bejaïa, 1997, (79).
[53]DUBOIS Jean, op.cit. (106)
[54] IMARAZEN Moussa, *Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast),* (33)
[55] NAIT-ZERRAD Kamel*, Grammaire moderne du kabyle, tajeṛṛumt tatrart n teqbaylit*, Ed Karthala, 2001, 225p (40)

Ilmend n DJABER Ibrahim, deg temsirin n tesnawalt, i d-yefɣen deg useggas (2019-2020) : « *Uddis asduklan d asdukel d asdukel gar snat n tayunin war assaɣ ajerruman. Deg wayen yerzan anamek n wuddis, iferdisen swayes yemmug sruḥuyen anamek-nsen anaṣli ad d-fken anamek amaynut yemgarad ɣef yinumak-nsen mi ara ilin yal yiwen iman-is.* »[56]

Imedyaten :

Isem + isem :

Asɣersif : asɣer + asif.

Iɣesdis : iɣes + idis.

Aɣesmar : iɣes + tamart.

Isem + amyag :

Bberwel : bbi + rwel.

Ifireɛqes : ifireɣ + qqes.

Amyag + isem :

Magriṭij : mager +iṭij.

Mageraman : mager +aman.

Isem + tanzeɣt + isem :

Ilmendis : ilmend + n + idis.

3-1-2-2 Asuddes aduklan

D asemlili n snat n tayunin timawalanin s tayunt tajerrumnt " tanzeɣt n", deg tira kan deg ususru ur d-tetwanṭaq ara.

Ilmend n DJABER Ibrahim, deg temsirin n tesnawalt, i d-yefɣen deg useggas (2019-2020) : « *Uddis aduklan d asemlili gar sin n yismawen s wassaɣ ajerruman (n) : isem+n+isem.*

[56] DJABER Ibrahim, op.cit. (19).

Deg tuget, tettili-d temsertit gar tenzeɣt (n) akked tergalt tamezwarut n yisem ara tt-id-iḍefren. »[57]

Imedyaten :

Tameɣra n wuccen

Ameẓẓuɣ n lqaḍi

Awtul n laxla

Tislit n unẓar

3-2- Areṭṭal

D tagruma n wawalen i d-ttawi tutlayt x ɣer tutlayt y, yerna ad ten-ssexdem deg uyalas-is alma uɣalen am akken ines, yal tutlayt deg umaḍal tesɛa ireṭṭalen, imi ulac tutlayt yeṣṣfan 100%, Tigawt-a n urḍal n wawalen tettili-d mi ara yili umawal n tutlayt x ixus skud tseɛɛu tutlayt aṭas n yireṭṭalen skud tessebyan-d iman-is txus

Yemmeslay-d fell-as Abd-Laziz BERKAI deg udlis-ines lexique de la linguistique français-anglais bérbére, i d-yefɣen deg useggas 2009 « *c'est un pocéde qui consiste en un transfert, d'un signe linguistique entier ou d'une partie de ce signe d'une langue dans une autre langue* »[58]

Daɣen iheḍer-d fell-as DUBOIS Jean, deg usegzawal-is le dictionnaire de linguistique et des sciences du language, i d-yeffɣen deg useggas 2012 : « *l'emprunt est le phénoméne sociolinguistique le plus important dans tous les contacts de langue (V.BILINGUISME) , c'est-à-dire d'une maniére générale toutes les fois qu'il existe un individu apte à se servir totalement au partiellement de deux parler différents* »[59]

Agraw IYM nnan-d deg usegzawal-nsen asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt i d-yefɣen dg useggas 2020 « *yettili ureṭṭal asnilsan mi ara tili tutlayt "A" tessemras tayunt neɣ*

[57] DJABER Ibrahim, ibid. (19)
[58] BERKAI Abd-laziz*, Lexique de la linguistique français-anglais-berbère*, Édition ACHAB, Tizi-ouzou, 2009, 204p (36)
[59] DUBOIS Jean, op.cit. (177)

tulmist n tayunt i yellan deg tutlayt " B" i deg tutlayt " A" ur tesɛi ara tayunt-nni neɣ tulmist n tayunt-nni d-terḍel »[60]

Leṣnaf n ureṭṭal

A- Areṭṭal agensay

D areṭṭal n daxel, d awal i yettruḥn seg tantala ɣer tayeḍ maca tantaliwin-a ilaq ad ilint deg yiwet n tutlayt

Amedya :

Iwilen → anebdu → d awal seg tetergit.

Amwan → lexrif → d awal seg tetergit.

Aẓref → lfeṭṭa → d awal n tcawit.

B- Areṭṭal ajenṭaḍ

Areṭṭal-a d win i d-yettilinn seg tantaliwin n berra (tibarraniyin) ad tent-nessemres deg tutlayt n tmaziɣt mi ara yili ur nesɛi ara awalen-nni i naḥwağ , akken dɣen zemren ad d-awin ɣur-neɣ

Imedyaten :

Camion → akamyun

Table → tabla

El khayt → lxiḍ

El miceṭ → imceḍ

El ɣerbal → aɣerbal

II. Tasnamka

D yiwen n uḥric seg tesnilest, d tusna i yezrwen anamek n tayunin n unamek.

[60] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, d MEHDI Nacer, op.cit. (31)

Ɣer ugraw n IYM, deg usegzawal-nsen iwumi semman Asegzawal Ameẓẓeyan n tesnilest n tmaziɣt, i d-ssufɣen deg useggas 2020 : « *Tasnamka, d irem i d-yennulfan deg yiseggasen n 2000. D isem n taɣult n tusna i izerwen anamek n tayunin n tutlayt s umata* »[61]

Yemmeslay-d daɣen fell-as DUBOIS Jean deg usegzawal-is iwumi isemma Dicitionnaire de linguistique et Des sciences du langage, i d yesufeɣ deg useggas n 2012 : « *On appelle champ sémentique l'air couverte, dans le domaine de la significtion par un mot ou par un groupe de mots de la langue* »[62]

Ɣer SADIQI Fatima, deg udlis-is iwumi tsemma Grammaire du bérbére, I d-yefɣen deg useggas n 2004 : « *La sémantique est par conséquent une branche de la linguistique qui s'occupe de tout ce qui trait au sens premiére des mots ou des phrases* »[63]

1 Talalit n tesnamka

Deg umagrad i d-yefɣen aseggas 1883, iban-d belli d Bréal i d amusnaw amezwaru i d-yesnulfan tusna tamaynut n yinumak i wumi yefka isem « tasnamka » (sémantique). Yesnernatt akken iwata deg udlis i wumi isemma « essai à la sémantique » i d-yefɣen aseggas n 1897.

Bréal yettwali dakken iswi n tesnamka d asegzi n unerni n yinumak n wawalen deg tutlayin yemgaraden d yilugan yesseddayen anerni n yinumak d ubeddel i d-yettilin deg -sen seg tallit ɣer tayeḍ.

1-2-Tamhazt n tesnamka

Tamhazt n tesnamka tebḍa ɣef wukuz n talliyin :

1- Tallit n tesnamka tamawalant (sémantique lexical) :

Tfelsafit akked tesnimant, fkan-as iswi n unadi ɣef yinumak n wawalen d unerni-nsen seg tallit ɣer tayeḍ.

[61] Agraw IYM : IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer, ibid. (46).
[62] DUBOIS Jean, op.cit. (418).
[63] SADIQI Fatima, *Grammaire du bérbére*, Edition Afrique Orient, Maroc, 2004, 283P (233).

2- Tallit n tesnamka taɣessant (structurale) :

Tallit-agi tebda-d aseggas n 1931.Deg-s i d-yeslal umussnaw j.Trier tiẓri tamaynut taɣessant n umawal .Tiẓri-agi tettawi-d ɣef unerni n yinumak n wawalen d umawal deg tutlayin yemgaraden seg tallit ɣer tayeḍ.

3- Tallit n tesnamka tafyirmant (phrastique) :

D tallit i d-yebdan deg useggas n 1963. Deg-s i d-lul tesnamka icudden ɣer tefyar d yiḍrisen. Deg tallit-agi, tasnamka tɛedda seg yinumak n wawalen ɣer yinumak n tefyar akked inumak n yiḍrisen.

4- Tallit n tesnamka tamiḍrant (conceptuelle) :

D tallit i d-yebdan deg useggas n 1978. Deg-s imussnawen ttwalin belli tasnamka ad tɛeddi seg yinumak n weḍris uglim s inumak n weḍris asegzay d unerni i d-yettilin deg yinumak n tefyar sumata .

1-2-Assaɣen isnamkanen

- Llan aṭas n wassaɣen isnamkanen ad d-naf gar-asen :

A- Taynisemt

Assaɣ asnamkan i d-yemmlen sin n wawalen mcaraken deg ususru akked d talɣa mgaraden deg unamek.

Yewwi-d fell-as awal DUBOIS Jean, deg usegzawal-is iwumi isemma Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yefɣen deg useggas n 2012 : « *L'homonymie est l'identité phonique (homophonie) ou l'identité graphique (homographie) de deux morphémes qui n'ont pas, par ailleurs, le même sens* »[64]

Ula d SADIQI Fatima, tmeslay-d fella-s deg udlis-is Grammaire de berbére, I d-yefɣen deg useggas 2004 : *« A l'opposé de la synonymie, l'homonymie est le fait qu'une seule forme corresponde à deux ou plusieurs sens qui ne s'apparentent pas automatiquement au niveau sémentique* »[65]

[64] DUBOIS Jean, op.cit. (264)
[65] SADIQI Fatima, op.cit. (242)

Ɣer GEORGES Mounin, ilmend n usegzawal-is iwumi isemma Dictionnaire de la lingusitique, i d-yefɣen deg useggas 2004 : « *relation existant entre deux (ou plusieurs) formes linguistiques ayant le même signifiant, mais des signifiés radicalement défférents* »[66]

Imedyten :

-Iɣil : lqis

-Iɣil : tezdeɣ deg iɣil ufella, d adeg

-Azal : lqima

-Azal : lweqt uqeggel ɣer yimedanen

B- Tagetnamka

D assaɣ asnamkan, d ṣṣenf seg tenfaliyin uɣanib, d yiwen wawal yesɛa aṭas n yinumak .

Yemmeslay-d fell-as DUBOIS Jean, deg usegzawal-is iwumi isemma Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, I d-yefɣen deg useggas 2012 : « *on appelle polysémie la proprété d'un signe lingustique qui a plusieurs sens l'unité linguistique est alors dite polysémique* »[67]

Ihḍer-d fell-as ula d GEORGES Mounin deg usegzawal-is iwumi isemma Dictionnaire de la linguistique, i d-yefeɣen deg useggas 2004 : « propriété qu'a un même signifiant de présenter plusieurs signifiés »[68]

Tesbadu-t-id SADIQI Fatima, deg udlis-is iwumi tsemma Grammaire du berbére, i d-ssufeɣ deg useggas 2004 : « *En sémentique, la polysémie signifie "une multiplicité de sens"* »[69] .

Imedyaten

Ixef : -Ixef n lɛerc : d aqerru-is

-Aqerru

-Taciwet n udrar

[66] GEORGES Mounin, op.cit. (164).
[67] DUBOIS Jean, op.cit. (369).
[68] GEORGES Mounin, op.cit. (264)
[69] Fatima SADIQI, op.cit. (243).

C- Tanemgla

D ṣṣenf seg leṣnaf n tesnamka d tenfaliyin n uɣanib,anamek –is damgired-nni yellan ger sin n wawalen yemgaraden deg unamek .

Yesbadu-t-id GEORGES Mounin, deg udlis-is iwumi isemma Dictionnaire de la linguistique, i d-yessufeɣ deg useggas 2004 : « *Unité lexicale qui exprime le sens contraire d'une autre : chaud~froid, haut~bas* »[70]

Tenna-d SADIQI Fatima, deg udlis-is i wumi tsemma Grammaire du bérbére, i d-ssufeɣ deg useggas 2004 : « *L'antonymie est un concept qui exprime une relation d'opposition de sens* »[71]

Yenna-d DUBOIS Jean, deg usegzawal-is iwumi isemma Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage i d-yefɣen deg useggas 2012 : « *Les antonymes sont des unités dont les sens sont opposés , contraires, cette notion de « contraire » se définit en général par rapport à des termes voisins* »[72]

Md :

Amellal ≠ Aberkan

Tijebadin ufella ≠ Tijebadin n wadda

D- Timegdiwt

D aḥric asenamkan, i d-yemmalen sin wawalen yemcaraken deg unamek mgaraden deg talɣa.

Ɣer DUBOIS Jean, deg usegzawal-is iwumi isemma, Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, i d-yessufeɣ deg useggas 2012 : « *La synonymie peut avoir deux acceptions différentes : ou bien deux termes sont dits synonymes quand ils ont la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé (pour un mot donné, la liste des synonymes est alors importante* » [73]

[70] GEORGES Mounin, ibid. (31).
[71] Fatima SADIQI, op.cit. (244).
[72] DUBOIS Jean, op.cit. (40).
[73] DUBOIS Jean, ibid. (465).

Tmeslay-d fell-as SADIQI Fatima, deg udlis-is i wumi tsemma Grammaire du bérbére deg useggas 2004 : « *La synonymie caractérise le fait que deux ou pleusieurs mots se partagent un sens commun* » [74]

Amedya :

Yettes : Igen

Yehlek : yuḍen

Taggrayt

Deg taggara n yixef-agi, i nebḍa ɣef sin tasnalɣa d tesnamka, nessaweḍ nefka-d tibadutin d yimdyaten i neḥwaǧ i tesleḍt n wammud, deg tazwara nesbadu-d tasnalɣa, syin newwi-d awal ɣef uẓar d leṣnaf-is, syin ɣef wawal d wayen akk i t-yerzan ama d isem d tecraḍ-is (tawsit, amḍan, addad) d leṣnaf-is (iḥerfiyen, isuddimen, uddisen), d umyag d tecraḍ-is, syen nesegza-d amek d-yettili usileɣ umawal sumata : asuddem, asuddes, aṛeṭṭal, d usuddes : asduklan , d uduklan, nuɣal ɣer tesnamka nesbadu-tt-id, nebder-d tatalit-is, d wassaɣen isnamkanen.

[74]SADIQI Fatima, op.cit. (241).

Ixef wis sin :

Taṣleḍṭ n wammud

Tazwert

Deg yixef-agi ad nexdem tasleḍṭ tasnalɣamkant i wawalen i d-negmer seg unadi-nneɣ, yal awal ad d-nessufeɣ aẓar-is, ansi d-yekka ma seg tmaziɣt neɣ seg tantaliyin d tutlayin nniḍen. Daɣen yal isem ad d-nini ma d aḥerfi neɣ d asuddem neɣ d asuddes neɣ d areṭṭal neɣ d amyag, akken daɣen ad as-nefk inumak ama wid i aɣ-d-fkan imsulɣa, neɣ wid i d-nesseqdac seg yisegzawalen.

1- Awal ɣef uẓeṭṭa

Mi d-yusa unebdu, beddun medden tullsa n lmal, ad alsen ulli-nsen am uṣeṭṭel, syin ad nddem taḍuṭ-nni d-nekks si lmal, ad tenger deg tcekkarin, ad ttnawi s asif ad ttenefru ad as-nekkes iqeclafen. Ad tenessird s uḥbul n ṣṣabun, ad ttnexemeṛ deg-s yiwen wass neɣ yumayen ad as nawed tarda, ad teneddez s wezduz ad ttnekmes deg tfunart ad ttenalleq di tzemurt alma tekkaw.

Mi tekkaw ad tt-id-jemɛent ad neddem aɣerbal, d umezwi arqaq ad nezwi iqeclafen ad ɣlin ukessar taḍuṭ ad tegri iwsawn, ad ttenefsu s yifassen-nneɣ, syin ad neddem imceḍ, ad ttensaddi deg yimceḍ-nni wa yettak-it i wa ad as nɛiwed fettu, mi teqqerdec taḍuṭ-nni ad ttnalem, ad d-nawi iẓḍi ad negzem seg uqecuc ṛṛuḍa tin iwumi neqqar ṛṛuḍa uqecuc , ad ttnesres s wadda ad nger sdaxel-is iẓḍi-nni ad tt -neddewer deg-s almma tuɣal d ikbuben, mi tellem ad terres daxel n tcekkart. Ma nebɣa ad d-naɣ rrqem ad d-naɣ ulman imellalen, neɣ iberqayen, akked yid, syin ad d-heggiɣ taḍuṭ, isegra, d lxiḍ n ṛṛuḥ, ilni, iselenti d yijebdan, d seba (07) iɣunam, sey-sen ad nexdem aḥayek, alaw (aɛlaw), abernus, taxeccabit, d tacluḥt.

Mi swejdeɣ kullec ad greɣ aẓeṭṭa, adruḥaɣ ad d-awiɣ snat n tlawin nekk d tis tlata, ad d-dmeɣ isegra ad greɣ talawt (taɛlawt) 4 n wullifen di tahri 4 di teɣzi akka la neggar talawt (taɛlawt) safi 2 lmitrat akka 2 lmitrat d nefṣ ljiha n teɣzi ad as-nernu tardast, mi ara nebdu yiwet ad teqqim si ljiha ufella tayeḍ si ljiha n wadda yiwet ad tessizil , nekkenti ad newwet isegra ad neddem tasgrut tettwaxdam s wulman 10 lexyuḍ ad texdmeḍ d tesgrut. 5 sya 5 sya, yiwet ad teṭṭef tasgrut si ljiha n wadda tayeḍ si ljiha n ufella, yiwet ad tesizzil, tin yellan seg ljiha n ufella ad texdem lxiḍ n ṛṛuḥ yiwen lxiḍ ad terr ɣer berra wayeḍ ɣer daxel, win ttaran-t ɣer berra isem-is amqadwi, win ttarant ɣer daxel d imnelti. Syin-a tekfa tugra n lḥara ad d-neddem ad ten-jbed, ad d-nefsi tinelli-nni seg usegru, ad ten-jbed akk cwiṭ cwiṭ, ad d-neddem tinelli tarqaqt ad teɣneğ aɣanim-nni ad ten-saadi deg uɣanim ad teɣneğ s afeggag ufella, yiwet

ad teɣneğ deg ufeggag n wadda snat ad teṭṭfent ɣer lḥiḍ ad ten-ccuci, snat ad jbdent di reba (04) yidneɣ, snat ad cucint deg tlemmast alamma kul lxiḍ ad iruḥ weḥdes, yeɣneğ s ufella n ufeggag ad ten-awi s axxam ad tnaleq ɣer trigliwin ad yeṭṭef s umrar ɣer ljiha n ufella, ɣer ljiha n wadda ad tent-akel tirigliwin-nni ad ten-ṭṭafeḍ saant tlata n teṭuṭac akken mihwa, ma yulwa ad tesknuḍ mliḥ ma yelha anfas akken, ad as-nexdem tasaklt d uzzal d amcṭiṭuḥ ad as-nexdem tijebdatin si ljiha sya u sya ad yenelti uẓeṭṭa-nni ad as-nexdem iɣunam-nni ad neltint, syin akin ad d-nekkes iɣunam-nni ad n-yeqqim yiwen is ad ara teẓeṭṭeḍ, yiwen ad teṭṭfeḍ fell-as asenelti-nni, tasgrut ɣer ljiha n wadda ad nebdu ad nẓeḍ ad terfḍeḍ aɣanim, ad teẓḍeḍ yiwen lxiḍ ad tesserseḍ ad teẓḍeḍ yiwen lxiḍ ad teṣedḥeḍ, mi tesserseḍ aɣanim ad d-dmeḍ tayaẓilṭ tazwara-nni slaqel akken ad yadel ma ulac ad yeɛwej, ma tebɣiḍ ad teraqemeḍ ad nexdem timeqruḍin, izerman, timceḍṭ am lḥerf imaziɣen zik ad as-nqar timceḍṭ, ma tebɣiḍ ad texedmeḍ d amellal akk ad as-nernu id amellal d lqeṭṭen, ma tebɣiḍ ad terqmeḍ s rrqem s wulman iberqayen , ad nebdu ad nẓeṭṭ mi nessaweḍ ullif ad t-ttektiliḍ. Tayaẓilṭ ad txedmeḍ ijebdan i uɣanim-nni ad yeṭṭef ɣer lḥiḍ, ijebdan tlata ad yeṭṭef ɣer deffir ad tekcmeḍ ad tesserseḍ tadehlazt ad teqqimeḍ fell-as ad tɣumeḍ afeggag-nni mi ara tettiḍ si ljiha n wadda, afeggag n ufella ad tid-fsiḍ win n wadda ad tedderwreḍ ayen akken i teẓḍeḍ fell-as ad teɣumeḍ s ucetṭiḍ ma yella tella tmeččimt neɣ taḥbruct ad d-neddem cwiṭ uqermud ad t-id-nessadel ad qelant akk tmeččimin-nni akka xemṣtac (15) n yum neɣ acrin (20) ad tessaliḍ ad tekseḍ ad t-id-negzem s lemeqs, ad t-id-nesseres ɣer tmurt ad ten-kres tiječčaḥ.

Asmi ara nger aẓeṭṭa ad nger imensi asmi ara t-nekkes ad nger imensi. Imiren ad t-nsired ad t-namer ad tnefk i teslit tin ara yezwjen ad as-nefk alaw d talawt, ulac tin ur nettawi ara alaw neɣ talawt am akken ur tezwij ara.

2- Ismawen iḥerfiyen

Aẓeṭṭa :

D isem aḥerfi, aẓar-is √ẓḍ, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli.

Unti-is : ϕ

Asget-is : iẓeḍwan

Addad-is amaruz : uẓeṭṭa

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d yiwen n leqdic xedment si zik, ilaq ad ilint tlata n tlawin akken ad grent aẓeṭṭa.

Ɣer Kamal BOUAMARA deg usegzawal-is i wumi isemma Issin asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, i d-ifɣen deg useggas 2010 : « *a / uẓeṭṭa. SM+ML// lḥirfa n tin iẓeṭṭen ; allal s wayes ẓeṭṭent tlawin ibernyas, aɛlawen, ...* »[75]

Nettwali belli anamek n wawal-a : d armud xedment seg zik di tmurt leqbayl, mazal xedment ar ass-a di kra n temnaḍin.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ẓḍ	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	ϕ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iẓeḍwan	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uẓeṭṭa	

Tacḍaṭ :

D isem aḥerfi, aẓar-is √cḍ, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : acḍaḍ

Asget-is : ticuḍaḍ

Addad-is amaruz : tecḍaṭ

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ljiha n wadda n tbernust, xdement yergazen ɣef tuyat-nsen mi ara ttelsen.

[75] Kamal BOUAMARA, *Issin asegzawal n teqbaylit s teqbaylit*, Edition L'odyssée, Tizi-Ouzzou, 2010, 588p (542)

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *pan de burnous leḥbak / essder, plastron cousu et brodé avec la soie par un spécialiste.* »[76]

Seg tama-nneɣ nettwali tacḍaṭ d ixef-nni n ubernus ara d-yerr win ara ad t-yelsen de ɣef tuyat-is. Yezmer ad yili d ifer n useklu.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√cḍ	Tawsit	Amalay	Acḍaḍ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ticuḍaḍ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tecḍaṭ	

Tarigla :

D isem aḥerfi, aẓar-is √rgl, d unti, d amalay, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : tirigliwin

Addad-is amaruz : terigla

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d timiway ad beddent ɣef seqf ad ttwacudent s umrar.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *tirigliwin (tr) // montant vertical du métier à tisser ; sur ces deux montants sont fixées les ensouples.* »[77]

Deg tmuɣli-nneɣ : d allal-nni ssexdamen di ssqef n uxxam ttrusun sufella isulas. Ma yella deg uzeṭṭa ɣer-s yeṭṭef ufeggag, tettcudun-t-tt s umrar.

[76] J.M.DALLET, Dictionnaire kabyle-français, Edition Selaf, Paris, 1982, 1052p (1041)
[77] J.M.DALLET, ibid. (714)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√rgl	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tirigliwin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Terigla	

Taweḍuft :

D isem aḥerfi, aẓar-is √wḍf, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : tiweḍfin

Addad-is amaruz : tewḍuft

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d taḍut-nni ara d-nekkes mi ara tt-nemceḍ

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *tiwḍufin / paquet de laine. laine fixé a la quenouille*. »[78]

Ɣef leḥsab akken nettwali : tawḍuft d taɛemmuct n taḍuṭ, ad tili tqerdec, tefsa t-ttwamceḍ

[78] J.M.DALLET, ibid. (853)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√wḍf	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tiweḍfin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tewḍuft	

Taječčuḥt :

D isem aḥerfi, aẓar-is √jČḥ, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

amalay-is : aječču̇ḥ

asget-is : tiječču̇aḥ

addad-is amaruz : tječču̇ḥt

tadra-is : awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ttilin-t deg talawt (taɛlawt) di tama n wadda d ufella, ttuneḥsabent d arqem.

Ɣer : ur ten-tnufi ara deg usegzawal n J.M.DALLET.

Akken nettwali : mi ara gezment aẓeṭṭa lexyuḍ-nni i d-yettɣimin tt-ẓeḍntent d tizrurin rnun-t-d cbuḥat i uẓeṭṭa.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√jčḥ	Tawsit	Amalay	Aječču̇ḥ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tiječču̇aḥ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tječču̇ḥt	

Asegru :

D awal aḥerfi, aẓar-is √sgr, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : tasgrut

Asget-is : isegra

Addad-is amaruz : usegru

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa **:** Ad tsentuḍ snat n tgusa d nutni i d imezwura ad tnewwet di tmurt iwakken ad nexdem aẓeṭṭa-nneɣ.

Ɣer MERZOUK Yamina, deg udlis-is I wumi tsemma TAKEMMUST, I d-ifɣen deg useggas 2013: " *Tettwaxdem am tagest n wuzzal, ad cuddent ɣur-s lexyuḍ-nni imezwura n uẓeṭṭa*."[79]

Nettwali belli: asegru d tigusa n wuzzal, ad ten-tesentunt deg lqaɛa mi ara bdunt taẓeṭṭawt.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√sgr	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tasegrut	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Isegra	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Usegru	

[79] MERZOUK Yamina, takemmust, Edition la pensée, 2013, 109p (31)

Ullif:

D isem aḥerfi, aẓar-is √lf, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is: tullift

Usget-is: ullifen

Addad-is amaruz: wullif

Tadra-is: d awal n teqbaylit

Anamek :

Ɣer yimsulɣa : Sexdament d lqis zik-nni , ttektilin-t-is tlawin aẓeṭṭa am : mi ara ad grent d alaw (aɛlaw) xedment (07) n wullifen.

Ɣer MERZOUK Yamina, deg udlis-is TAKEMMUST, I d-ifɣen deg useggas 2013 : "*Ullif neɣ iɣil d win is ttektilint: yrttwaxdem s usɣar d azgen n lmitra*."[80]

Nettwali belli: ullif d allal ttqisin yis, semman-as tullift acku yettak anzi ɣer yiɣil n ufus n umdan.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√lf	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tullift	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ullifen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Wullif	

Id:

D awal aḥerfi, aẓar-is √d, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is: ϕ

Asget-is: id

[80] MERZOUK Yamina, ibid. (32)

Addad-is amaruz: yid

Tadra-is: d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa: D lxiḍ d niwi ad nger aẓeṭṭa, nexedmit d tikurin n lexiḍ .

Ɣer MERZOUK Yamina, deg udlis-is TAKEMMUST, i d-ifɣen deg useggas 2013 : « *Tulma n yid temgarad ɣef tulma n uḍraf, ur ifettu ur yettqerdic, srid seg yimceḍ ar tulma. D taɛebbayt ifaasen i s-yessnen.* »[81]

Ɣef leḥsab-nneɣ nettwali : id d lxiḍ d arqaq, d win i seg anger aẓeṭṭa ngar-it d tikurin.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√d	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	ϕ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Id	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Yid	

Lxiḍ :

D isem aḥerfi, aẓar-is √lxḍ, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : ϕ

Asget-is : lexyuḍ

Addad-is amaruz : lexiḍ

Tadra-is : d areṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is :

Ɣer imsulɣa : D taɣawsa ad yettwaksen seg taḍuṭ.

[81] MERZOUK Yamina, ibid. (31)p

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *lexyuḍ // fil. .lxiḍ bb^{w}agus, ceinture formée d'un simple cordon.* »[82]

Nettwali belli : lxiḍ d allal seqdacen yemdanen deg lexyaḍa, d asemlili n wayen icergen neɣ deg uẓeṭṭa, xiḍ lmeɛna-is semlil.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√lxḍ	Tawsit	Amalay	+	D areṭṭal seg teɛrabt
		Unti	ϕ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Lexyuḍ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Lexiḍ	

Ilni :

D isem aḥerfi, aẓar-is √ln, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : ϕ

Asget-is : ilnan

Addad-is amaruz : yilni

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is

Ɣer yimsulɣa : d lxyuḍ irqaqen ara yefreqen ger umqadwi d imnelti

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 (457) : « i*lnan (ye) // lisse (tissage). Ficelle.*

- *Iln^{i} uẓeṭṭa, lisse du métier à tisser.*
- *Taɛekk^{w}azt ggelni, le bâton de lisse.* »[83]

Anamek i nettwali nekni : am win n yimsulɣa, d lxiḍ ad yefreq ger umqadwi d imnelti.

[82] J.M.DALLET, op.cit. (914)
[83] J.M.DALLET, ibid. (457)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ln	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	ϕ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ilnan	
	Addad	Ilelli	/	
		Amaruz	Yilni	

Aḍraf :

D isem aḥerfi, aẓar-is √ḍrf, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taḍraft

Asget-is : iḍrafen

Addad-is amaruz : uḍraf

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : D taḍut i yettwalmen s yiẓḍi, tettuɣal d ulman irqaqen, ad neẓeḍ-is tacluḥt

Ɣer J .M.DALLET deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iḍerfan(i) // laine de trame (tissage). // Au pl. ; grosse quantité de laine*. »[84]

Nettwali belli : d taḍuṭ-nni mi ara tfsu teqrdec tettwamceḍ tettwallem tewjed i usemres.

[84] J.M.DALLET, ibid. (182p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ḍrf	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Taḍraft	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iḍrafen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uḍraf	

Axeccabi :

D isem aḥerfi, aẓar-is √xcb, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli,

unti-is : taxeccabit

Asget-is : ixeccabiyen

Addad-is amaruz : uxeccabi

Tadra-is : d arreṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d aselsu yettwasnen seg zik ar ass-a, d tazamult n tjaddit ɣer leqbayel, tettwasexdam s uḍraf, nsexxdam deg-s iniyen yemgaraden. Yezmer ad tt-iles umeẓyan d umeqran.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iqeccuba/ iqeccubay/ iqeccabiyen (i) // grande tunique d'homme, en laine, à capuchon et manches courtes, généralement rayée, de couleur sombre.* »[85]

Akken nettwali : axeccabi, d aselsu ttlusunt yergazen neɣ arrac imecṭaḥ, deg wussan n tegrest.

[85] J.M.DALLET, ibid. 644p

Aẓar	Talɣa			Tadra
√qcb	Tawsit	Amalay	+	D areṭṭal si teɛrabt
		Unti	Taqeccabit	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iqeccabiyin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uqeccabi	

Aẓru :

D isem aḥerfi, aẓar-is √ẓr, d amalay, d asuf, addad-is d ilelli

Unti : taẓrut

Asget-is : iẓra

Addad-is amaruz : uẓru

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d aẓru ameqqran nsrusut i yemceḍ akken ur yettḥerrik ara

Ɣer MERZOUK Yamina, deg udlis-is TAKEMMUST, i d-ifɣen deg useggas 2013 : « *ayen ẓẓayen i wakken ur yettḥarik ara yemceḍ*. »[86]

Nettwali belli : aẓru, d taɣawsa yettilin deg ugama bennun yis, ssexdament deg lebni. Deg uẓeṭṭa serusunt-tt i yemceḍ bac akken ur yettḥerrik ara.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ẓr	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Taẓrut	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iẓra	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uẓru	

[86] MERZOUK Yamina, op.cit. (30)

Abernus :

D awal aḥerfi, aẓar-is √brns, d amalay, d asuf, addad-is d ilelli

Unti_is : tabernust

Asget : ibernyas

Addad-is amaruz : ubernus

Tadra-is : d areṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d aceṭṭiḍ amellal, i d-ğan seg zik yimezwura d setṛan i urgaz, yettlusut deg wass n tmɣra-is.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *ibernyas / ibernas. (i) burnous, ala abernus it-iɛemren ulac deg-s bbʷergaz, c'est un bon a rien, il ne sais que faire des effets de bournous*. »[87]

Si tama-nneɣ nettwali : abernus, d aselsu i d-yemmalen tajadit, ttlusunt yergazen, daɣen ula d tislit ass n tmeɣra-is tesseburut yemmal-d ssetran.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√brns	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tbernust	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ibernyas	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Ubernus	

Aḥayek :

D isem aḥerfi, aẓar-is √ḥyk, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taḥayekt

[87] J.M.DALLET, op.cit. (40p)

Asget-is : iḥuyak

Addad amaruz-is : uḥayek

Tadra-is : d areṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d taduli, ttɣumun yes medden deg wussan n ccetwa

Ɣer : J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iḥuyak (i) //grande couverture blanche en tissage du pays (ordinairement, 4 m sur 2 m).* »[88]

Nettwali belli : aḥayek, ttɣumun yis yimdanen di tegrest.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ḥyk	Tawsit	Amalay	+	D areṭṭal seg teɛrabt
		Unti	Taḥayekt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iḥuyak	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uḥayek	

Tuccar :

D isem aḥerfi, aẓar-is √tCr, d unti, d asuf, addad-is d ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : tuccar

Addad amaruz : tuccar

Tadra-is : d awal n teqbaylit

[88] J.M.DALLET, ibid. (349p)

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : xedment i urqam n walaw (aɛlaw).

Ɣer : ur tnufi ara ɣer J.M.DALLET

Ɣef leḥsab-nneɣ : tuccar, d cercayef yettilin deg ljiha n wadda d ufella n talawt, rqement yis tlawin mi ara ẓeṭṭent.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√tCr	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	Tuccar	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tuccar	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tuccar	

Aqeclaf :

D awal aḥerfi, aẓar-is √qclf, d amalay, d asuf, addad-is d ilelli

Unti-is : taqeclaft

Asget-is : iqeclafen

Addad-is amaruz : uqeclaf

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d lewsex, d isɣaren imecṭaḥ i yellan deg taḍuṭ,

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : *« aqeclaw (u) / axeclaw ; iqeclawen (i) // brindille. »*[89]

Nettwali belli: aqeclaf, dayen i d-iteddun deg taḍuṭ uqbel ad tirid a tt-id-nekkes si lmal.

[89] J.M.DALLET, ibid. (645p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√qclf	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Taqclaft	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iqeclafen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uqeclaf	

Taḍuṭ :

D isem aḥerfi, aẓar-is √tḍt, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : taḍut

Addad-is amaruz : taḍut

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d taɣawsa i d-nettekes seg yizugar n wulli, tettak-aɣ-d ulman swayes neggar aẓeṭṭa, nessexdam s waṭas taḍuṭ tamellalt.

Ɣer Kamal BOUAMARA, deg usegzawal-is i wumi isemma Isin wis sin asegzawal n teqbaylit, i d-ifɣen deg useggas 2017 : « *SM+NT// taɣawsa i d-itekkes umdan seg wulli, yetteg yes-s llebsa, usu d tduli.*»[90]

Nettwali belli : taḍuṭ d ayen ara d-nekkes seg ulli, mi ara tent-nelles, i wakken ad ten-ssemres deg uẓeṭṭa.

[90] Kamal BOUAMARA, issin wis sin asegzawal n teqbaylit, Editions L'Odyssée, Tizi-Ouezzu, 2017, 791p (129)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√tḍṭ	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Taḍuṭ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Taḍuṭ	

Akbub :

D awal aḥerfi, aẓar-is √kbb, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : takbubt

Asget-is : ikbuben

Addad-is amaruz : ukbub

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d tamuct n taḍuṭ

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *ikbuben (ye)* // *Echeveau de laine.*// *capuchon de bague*. »[91]

Nettwali belli : akbub, d taɛemmuct n taḍuṭ takemlant. Ssemrasent yis aẓeṭṭa.

[91] J.M.DALLET, op.cit. (390p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√kbb	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Takbubt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ikbuben	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Ukbub	

Ṣṣabun :

D isem aḥerfi, aẓar-is √Ṣbn, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taṣabunt

Asget-is : ṣṣabun

Addad-is amaruz : ṣṣabun

Tadra-is : d areṭṭal seg tefrensist

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : sirident yis taḍuṭ, tteksent-as lewsex-nni i yellan deg-s

Ɣer Kamal BOUAMARA, deg usegzawal-is i wumi isemma Issin wis sin Asegzawal n teqbaylit, i d-ifɣen deg useggas 2017 : *« ṣṣabun. SM+ML+JML / "taɣawsa " i s ssiriden medden idisan-nsen, lqecc-nsen d wayen nniḍen.* » [92]

Akken nettwali : ṣṣabun d allal nessexdam-it yal ass mi ara nessired. Ma yella deg uẓeṭṭa ssemrasen-t-tt i tarda n taḍuṭ, yettara-tt tamellalt.

[92] Kamal BOUAMARA, issin wis sin asegzawal n teqbaylit.op.cit. (569)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√Ṣbn	Tawsit	Amalay	+	D areṭṭal seg tefrensist
		Unti	Taṣabunt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	ṣṣabun	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	ṣṣabun	

Tabeṭṭant :

D isem aḥerfi, aẓar-is √bṭn, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : abeṭṭan

Asget-is : tibeṭṭanin

Addad-is amaruz : tbeṭṭant

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d taḍuṭ-nni ara d-nekkes mi tefsa teqqerdec ad terres ta ɣef ta

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *chantreaux, p 60 tibeṭṭanin (tb) // pile de laine cardée (environ une dizaine de rectangles dé-tachés des cardes et appelés « ticebb^{w}aḍin n taḍuṭ » ou « tineccaṛin »)* . »[93]

Nettwali belli : tabeṭṭant, d taḍuṭ takemlant nesserusu-tt ta ɣef ta.

[93] J.M.DALLET, op.cit. (57p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√bṭn	Tawsit	Amalay	Abeṭṭan	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tibeṭṭanin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tbeṭṭant	

Tamendalt :

D isem aḥerfi, aẓar-is √mndl, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : amendal

Asget-is : timendalin

Addad-is amaruz : tmendalt

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d tixabbacin n wuzzal sɛant afus mexdum s wesɣar.

Ɣer : ur tnufi ara ɣer J.M.DALLET.

Nettwali belli : tamendalt, d taɣawsa yettwaxdamen s wuzzal tesɛa tixebbacin am temceḍṭ d tirqaqin d tiɣezfanin, tesɛa afus n wesɣar.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√mndl	Tawsit	Amalay	Amendal	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Timendalin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tmendalt	

Acluḥ :

D awal aḥerfi, aẓar-is √clḥ, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : tacluḥt

Asget-is : icluḥen

Addad-is amaruz : ucluḥ

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d aselsu ttlusunt yergazen, d yemɣaren ula d imecṭaḥ, ttlusunt deg wussan n tegrest akken ad rren yis asemmiḍ, dayen d azamul n ssetran ɣer leqbayel, d amellal

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iclaḥ (ye)* // *burnous (mot vielli).* // *tente de nomades*. »[94]

Akken nettwali : acluḥ, d ṣṣenf seg leṣnaf n yiselsa, ẓeṭṭent-tt tlawin.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√clḥ	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tacluḥt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Icluḥen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Ucluḥ	

Marjeq :

D awal aḥerfi, aẓar-is √mrjq, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : ϕ

Asget-is : imerjaq

[94] J.M.DALLET, ibid. (90p)

Addad-is amaruz : merjeq

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d asennan yeqquren yettili deg taḍuṭ

Ɣer Yamina MERZOUK, deg udlis-is i wumi tsemma TAKEMMUST, i d-ifɣen deg useggas 2013 : « *d asennan neɣ d akečča*w*i i d-iteddun deg taḍuṭ, mi akken ara llsen ulli.* »[95]

Nettwali belli : merjeq, d asennan yettedu-d deg taḍuṭ uqbel ad tirid, mi ara ttenezwi.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√mrjq	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	tamerjaqt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Imarjaq	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Merjeq	

Aqelmun :

D isem aḥerfi, aẓar-is √qlmn, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taqelmunt

Asget-is : iqelmunen

Addad-is amaruz : uqelmun

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ad teggarent weḥdes, mi teneṣṣef tecluḥt ad teẓḍeḍ aceḍaḍ n wadda, ad tegreḍ aqelmun yettwaxdam s sin wullifen, yettwaxdam s taḍuṭ.

[95] MERZOUK Yamina, *op.cit.* (31)

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *aqelmun, capuchon de burnous*. »[96]

Nettwali belli : aqelmun, d aḥric seg ubernus, ttɣumun yes aqerru yettili deg ljiha n ufella.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√qlmn	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Taqelmunt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iqelmunen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uqelmun	

3- Ismawen isuddimen

Tulma :

Isem n tigawt, aẓar-is √lm, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay : ϕ

Asget-is : ϕ

Addad-is amaruz : ϕ

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ma teqrdec taḍuṭ syen ad d-dmeḍ tiẓḍit ad tt-telmed ad tuɣal d tarqaqt ad tḍren

Ɣer MERZOUK Yamina, deg udlis-is TAKEMMUST, i d-ifɣen deg useggas 2013 : « *llem melmi nessared taḍuṭ ad tt-nefru ad as-nekkes iqeclafen, merjaq ....., ad tt-nemceḍ s*

[96] J.M.DALLET, op.cit. (1041p)

yimceḍ ad tt-nesqerdec s uqerdac akken ad tt-nellem ; ad tt-nebren s yiḍuḍan deg tezḍit n usɣar . »[97]

Akken nettwali: tulma, d aheggi n taḍuṭ s wallal qaren-as iẓḍi, i wakken ad tuɣal d lxiḍ ad tt-semersen deg uẓeṭṭa.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√lm	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	ϕ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	ϕ	

Aqerdac :

D isem n wallal, aẓar-is √qrdc, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taqerdact

Asget-is : iqerdacen

Addad-is amaruz : uqerdac

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : neseqrdic-is taḍuṭ, d tilewwaḥin n tenciret, sɛant ɣer daxel tisennanin.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iqerdacen (i) // carde pour fibres de laine courtes. Paire de cardes.* »[98]

Deg tmuɣli-nneɣ : aqerdac, yettwaxdam s tenciret, yesɛa tisennanin ɣer daxel s yes i mecḍent taḍut.

[97] MERZOUK Yamina, op.cit. (31p)
[98] J.M.DALLET, op.cit. (675p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√qrdc	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	Taqerdact	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iqerdacen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uqerdac	

Tarda :

D isem n tigawt, aẓar-is √rd, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : ϕ

Addad-is amaruz : ϕ

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d asired n taḍuṭ s waman d ṣṣabun, iwakken ad as yekkes lewsex w ad tizdig.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *tardiwin (ta)* // *lavage ; lessive ; nettoyage*. »[99]

Nettwali belli : tarda, d tigawt n usizdeg n taḍuṭ, mi ara tettwakkes seg lmal, ad ttensired s waman d ṣṣabun.

[99] J.M.DALLET, ibid. (707p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√rd	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	ϕ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	ϕ	

Tullsa :

D isem n tigawt, aẓar-is √Ls, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : ϕ

Addad-is amaruz : tullsa

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d tuksa n taḍuṭ seg yizugar n wulli

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « //*tonte.* • *Ttawin ulli ɣeṛ etmizar, tel-lsen-tent yiwet yiwet es lmeqss en, tullsa, on emméne les brebis dans les jardins des abords de village, on les tond une à une avec des forces.* »[100]

Ɣef leḥsab n tmuɣli-nneɣ : tullsa, d asṣeṭṭel n lmal i d-yettilin deg unebdu, i wakken ad tekkes sxana i lmal.

[100] J.M.DALLET, ibid. (463p)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√Ls	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti		
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	ϕ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tullsa	

Acuci :

D isem n wallal, aẓar-is √cc, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : ϕ

Asget-is : ϕ

Addad-is amaruz : ucuci

Tadra-is : awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ad yeɛdel deg lexyuḍ akken ad dewren ɣef ufeggag.

Ɣer MERZOUK Yamina, deg udlis-is TAKEMMUST, i d-ifɣen deg useggas 2013 : « *melmi nfuk aɣnağ ad neccuci, ad neṭṭef sya usya iɣunam ad ten-nejebbed d akessar d asawen akken ad yeḥḍem.* »[101]

Nettwali belli : acuci, d aɣanim la yeɛdlen ger lexyuḍ i yellan deg uzeṭṭa, yal yiwen iman-is.

[101] MERZOUK Yamina, op.cit. (32)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√cc	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	ϕ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	ϕ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Ucuci	

Tasakelt :

D isem n tigawt, aẓar-is √skl, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : asakel

Asget-is : tisukal

Addad-is amaruz : tesakelt

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d uzal, ad takleḍ afeggag ad tɛeddi ɣef trigla asmi ara yulwa uẓeṭṭa

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *tisukal (ts)* // *cheville qui fixe l'ensouple inférieure au montant du métier à tisser*. »[102]

Nettwali belli anamek n wawal-a : d allal seg wallalen n uẓeṭṭa, d tagest s wuzal, teṭṭef afeggag n wadda akken ad yeqeṭṭeb.

[102] J.M.DALLET, op.cit. (401)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√skl	Tawsit	Amalay	Asakel	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tisukal	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tesakelt	

Ayaẓil :

D isem n wallal, aẓar-is √yẓl, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : tayaẓilt

Asget-is : iyaẓilen

Addad-is amaruz : uyaẓil

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : afus-is mexdum s wesɣar, tixebbacin-is s wuzzal, syes i ttedzen ulman.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iyuẓal (i) //peigne pour tasser le tissage.* »[103]

Nettwali belli : tasakelt, d allal seg walallen n uẓeṭṭa, tt-ddzen s yes lexyuḍ n uẓeṭṭa.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√yẓl	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tayaẓilt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iyaẓilen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uyaẓil	

[103] J.M.DALLET, ibid. (924)

Amqadwi :

D isem aḥerfi, aẓar-is √mqdw, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : timqadwit

Asget-is : imqadwiyen

Addad-is amaruz : umqadwi

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : mi ara mlilen sin lexyuḍ, ad ten-iferru

Ɣer : ur tnufi ara ɣer J.M.DALLET.

Nettwali belli : ameqadwi, lxid ikeccem ger lexyuḍ mi ara mlilen i wakken ad ten-yefru, ma yella ulac-it ur nezmir ara ad nexdem aẓeṭṭa.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√mqdw	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tameqadwit	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Imeqadwiyen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Umeqadwi	

Iẓḍi :

D isem n wallal, aẓar-is √ẓḍ, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : tiẓḍit

Asget-is : iẓḍeyen

Addad-is amaruz : yiẓḍi

Tadra-is : awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : yettwaxdem s usɣar rqiqen tenjer, ttdewwirent deg-s taḍuṭ akken ad tuɣal am ulman.

Ɣer Kamal BOUAMARA, deg usegzawal-is Issin wis sin Asegzawal n teqbaylit, i d-yeffeɣen deg useggas 2017 : « ***i/yiẓḍi.*** *SM+SL//allal swayes tettellem tmeṭṭut taḍraft.* »[104]

Ɣef leḥsab akken nettwali: d yiwen seg wallalen n uẓeṭṭa i d-yetteken seg usɣar, s yes i ttelment tlawin taḍuṭ.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ẓḍ	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tiẓḍit	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iẓḍeyen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Yiẓḍi	

Amrar :

D isem n wallal, aẓar-is √mrr, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : tamrart

Asget-is : imraren

Addad-is amaruz : umrar

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : mexdum am lxiḍ azuran, tt-cudun yis afeggag ufella ɣer trigliwin.

[104] Kamal BOUAMARA, Issin wis sin asegzawal n teqbaylit, op.cit. (660)

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *imraren / imurar (i)* // *corde. Câble. (autrefois grosse corde de laine et poils de chévre à quatre, six ou huit torons)* »[105]

Akken nettwali : amrar, d lxiḍ yeqwan, ttetṭfen s yes afeggag n ufella ɣer tirigliwin.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√mrr	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tamrawt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Imraren	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Umrar	

Tiddi :

D isem n tigawt, aẓar-is √tD, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : tiddiwin

Addad-is amaruz : tiddi

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d addewer n uẓeṭṭa

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *tiddiwin (ti)* // *partie du tissage non encore enroulée sur l'ensoupleau*. »[106]

Nettwali belli anamek n wawal-a : d littaɛ-nni i t-tt-ağğa tin iẓeṭṭen aẓeṭṭa, mi ara d-ttint aẓeṭṭa.

[105] J.M.DALLET, op.cit. (513)
[106] J.M.DALLET, ibid. (128)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√TD	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tiddiwin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tiddi	

Imezwi :

D isem n wallal, aẓar-is √mzw, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : timezwit

Asget-is : imezwiyen

Addad-is amaruz : yimezwi

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : d aɛekkaz arqaq yenjer, sexdament i wakken ad zwint taḍuṭ

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *imezwiyen (i)* // *Gaule.* // *baguette qui sert à battre la laine lavér (syn. : tameḥbakt)* »[107]

Ɣef leḥsab akken nettwali : imezwi, yekka-d seg uzway d allal yettwaxdem s usɣar, zeggint yis taḍuṭ akken ad as ksent iqeclafen-nni d-yeteddun deg-s.

[107] J.M.DALLET, ibid. (963)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√mzw	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Timezwit	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Imezwiyen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Yimezwi	

Imceḍ :

D isem n wallal, aẓar-is √mcḍ, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : timceḍṭ

Asget-is : imecḍen

Addad-is amaruz : yimceḍ

Tadra-is : d areṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : yesɛa timeceḍt iwumi neqqar ameqadwi.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *imecḍen (i)* // *grand peigne fixe qui retient la touffe de laine dontb on tire le fil de chaîne. D imceḍ ig-gettɣimin di lqaɛa, sersen fell-as aɣaṛef n tesirt nɣ aẓṛu ẓẓayen …* »[108]

Nettwali belli anamek n wawal-a : d allal n uẓeṭṭa, nessexdam-it deg umcaḍ n taḍuṭ

[108] J.M.DALLET, ibid. (482)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√mcḍ	Tawsit	Amalay	+	D aṛeṭṭal seg teɛrabt
		Unti	Timecḍṭ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Imecḍen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Yimceḍ	

Aɣerbal :

D isem n wallal, aẓar-is √ɣrbl, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taɣerbalt

Asget-is : iɣerbalen

Addad-is amaruz : uɣerbal

Tadra-is : d areṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : sexdament iwakken ad zwint yis taḍuṭ usawen, ad yeɣli uqeclaf.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *iɣerbalen (i) / iɣeṛbalen // Crible à sable. Grand tamis.* »[109]

Ɣef leḥsab akken nettwali : aɣerbal, d allal n usɣerbel nessexdam-it i leftil n seksu, ma deg uẓeṭṭa i wakken ad d-nekkes iqeclafen-nni n taḍuṭ, mi ara tezwi.

[109] J.M.DALLET, ibid. (624)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ɣrbl	Tawsit	Amalay	+	D aṛeṭṭal seg teɛrabt
		Unti	Taɣerbalt	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iɣerbalen	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uɣerbal	

Tajebbadt :

Isem n wallal, aẓar-is √jbd, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ajebbad

Asget-is : tijebbadin

Addad-is amaruz : tjebbadt

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is

Ɣer yimsulɣa : ad ṭṭfent aẓeṭṭa si ljiha n wadda d ufella, akken ur yezleg ara ur yettuɣal ara ɣer tlemmast.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *tijebbadin (tj) // tendeur : pince fixée d'une part aux lisiére, de l'autre aux montants du métier pour tendre la piece du tissage latéralement*. »[110]

Nettwali belli : tajebbadt, d allal jebden yis aẓeṭṭa, jebden yis aẓeṭṭa i wakken ur yezleg ara.

[110] J.M.DALLET, ibid. (358)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√jbd	Tawsit	Amalay	Ajebbad	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tijebbadin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tjebbadt	

4- Ismawen uddisen

Ikbuben n uḍraf :

D asuddes aduklan, aẓar-is √kbb √ḍrf, d amalay, d asget, deg waddad ilelli

Unti-is : tikbubin n uḍraf

Asuf-is : akbub n uḍraf

Addad-is amaruz : yikbuben n uḍraf

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : mi ara tdewreḍ taḍuṭ-nni am tammuct (taɛemmuct).

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *écheveau de laine de trame* »[111]

Nettwali belli anamek n wawal-a : d awal uddis i d-yekkan seg sin n wawalen akbub + aḍraf, anamek n ukbub d taɛemmuct, ma d aḍraf d taḍuṭ.

[111] J.M.DALLET, ibid. (390)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√kbb √ḍrf	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tikbubin n uḍraf	
	Amḍan	Asuf	Akbub n uḍraf	
		Asget	+	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Yikbuben n uḍraf	

Afeggag n wadda :

D asuddes aduklan, aẓar-is √fGg √wD, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : tafeggagt n wadda

Asget-is : ifeggagen n wadda

Addad-is amaruz : ufeggag n wadda

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ad ikessel ger trigliwin fell-as ad tẓeṭṭeḍ taḍuṭ.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *ensouple inférieur.* »[112]

Akken nettwali awal-a : d asɣar i d-yettwaksen seg tzemmurt yeqwan, xedment deg uẓeṭṭa yettwafreq deg tlemmast i wakken ad tegreḍ tarigla.

[112] J.M.DALLET, ibid. (1041)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√fGg √Wd	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tafeggagt n wadda	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ifeggagen n wadda	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Ufeggag n wadda	

Lxiḍ n ṛṛuḥ :

D asuddes aduklan, aẓar-is √lxḍ √Ṛḥ, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : ϕ

Asget-is : lexyuḍ n ṛṛuḥ

Addad-is amaruz : lexiḍ n ṛṛuḥ

Tadra-is : d aṛeṭṭal seg teɛrabt

Anamek-is

Ɣer yimsulɣa : yiwen n lxiḍ ɣer daxel wayeḍ ɣer berra, sexdament iwakken ad yefreq aẓeṭṭa.

Ɣer : ur tnufi ara ɣer J.M.DALLET.

Ɣef leḥsab n tmuɣli-nneɣ awal-a : semman-as akka acku d netta i d ṛṛuḥ ma ulac-it ur nezmir ara ad neger aẓeṭṭa.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√lxḍ √Ṛḥ	Tawsit	Amalay	+	D aṛeṭṭal seg teɛrabt
		Unti	ϕ	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Lexyuḍ n ṛṛuḥ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Lexiḍ n ṛṛuḥ	

Aɣanim n wadda :

D asuddes aduklan, aẓar-is √ɣnm, √wD, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taɣanimt n wadda

Asget-is : iɣanimen n wadda

Addad-is amaruz : uɣanim n wadda

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : ad teṭṭfeɣ ɣer ufeggag n wadda s lxiḍ arqaq ad yeṭṭef tasegrut n wadda.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *roseau inférieur que l'on abaisse et relève pour croiser les fils de chaîne*. »[113]

Nettwali belli : aɣanim n wadda, d imɣi i d-yettilin deg wassif iḥemmel aṭas aman ttajan-t ad iqar ad tenjerent sexdament deg uẓeṭṭa, ɣenǧen-t s afeggag yettetṭef tasgrut.

[113] J.M.DALLET, ibid. (1040)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ɣnm √Wd	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Taɣanimt n wadda	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iɣunam n wadda	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uɣanim n wadda	

Afeggag n ufella :

D asuddes aduklan, aẓar-is √fGg, √fL, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is ; tafeggagt n ufella

Asget-is : ifeggagen n ufella

Addad-is amaruz : ufeggag n ufella

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : aẓeṭṭa-nni ad idewwer akk fell-as yid-nni.

Ɣer : ur tnufi ara.

Nettwali belli : afeggag n ufella, yettwaxdam s usɣar, ur yefriq ara ttcuddun-t-tt s umrar srid ɣer tesgrut.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√fGg √Fl	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Tafeggagt n ufella	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Ifeggagen n ufella	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Ufeggag n ufella	

Taḍuṭ tamellalt :

D asuddes aduklan, aẓar-is √tḍt √ mLl, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ amellal

Asget-is : ϕ imellalen

Addad-is amaruz : taḍut tamellalt

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : mexdumet am leqṭen, ttelment-tt tlawin d ulman n ubernus.

Ɣer : nebder-d anamek-is iwsawn deg yismawen iḥerfiyen.

Nettwali belli anamek n wawal-a : d taḍuṭ yuraden, yefsan yeqerdcen ggaren-t-tt deg yeẓḍi tettuɣal d ulman i ssexdament deg tẓeṭṭawt n ibernyas.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√tḍṭ √mLl	Tawsit	Amalay	ϕ amellal	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	ϕ timlalin	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Taḍuṭ tamellalt	

Aɣanim n ufella :

D asuddes aduklan, aẓar-is √ɣnm, √fL, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taɣanimt n ufella

Asget-is : iɣanimen n ufella

Addad-is amaruz : uɣanim n ufella

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : yettetṭef aẓeṭṭa ɣer ufeggag ufella.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « roseau supérieur immobile (de sécurité). »[114]

Nettwali belli : D imɣi i d-yettilin deg wassif iḥemmel aṭas aman ttajan-t ad iqar ad tenjerent sexdament deg uẓeṭṭa bac ad yeṭṭef ɣer ufeggag n ufella.

[114] J.M.DALLET, ibid. (1040)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ɣnm √Fl	Tawsit	Amalay	+	D awal n teqbaylit
		Unti	Taɣanimt n ufella	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iɣunam n ufella	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uɣanim n ufella	

Tinelli n rruḥ :

D asuddes aduklan, aẓar-is √tnL , √Rḥ, d unti, d asuf, deg waddad ilelli

Amalay-is : ϕ

Asget-is : tinelliyin n rruḥ

Addad-is amaruz : tnelli n rruḥ

Tadra-is : d awal n teqbaylit

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : syes i ferrunt rruḥ, yiwen lxiḍ ad terrent ɣer berra wayeḍ ɣer daxel akken ad yesɛu tablult.

Ɣer : ur tnufi ara deg yisegzawalen.

Nettwali anamek n wawal-a : am win i aɣ-d-sbadun yimsulɣa.

Aẓar	Talɣa			Tadra
√tnL √Ṛḥ	Tawsit	Amalay	ϕ	D awal n teqbaylit
		Unti	+	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Tinelliyin n ṛṛuḥ	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Tnelli n ṛṛuḥ	

Aḥbul n ṣṣabun :

D asuddes aduklan, aẓar-is √ḥbl √Ṣbn, d amalay, d asuf, deg waddad ilelli

Unti-is : taḥbult n ṣṣabun

Asget-is : Iḥbulen n ṣṣabun

Addad-is amaruz : uḥbul n ṣṣabun

Tadra-is : d aṛeṭṭal seg tefrensist

Anamek-is :

Ɣer yimsulɣa : xedment-tt tlawin i tarda n taḍuṭ, acku yessizdig-it akken ilaq daɣen yettara-tt d tamellalt.

Ɣer J.M.DALLET, deg usegzawal-is i wumi isemma DICTIONNAIRE KABYLE-FRANÇAIS, i d-ifɣen deg useggas 1982 : « *ṣṣwaben // savon.. taḥjurt n ṣṣabun, un morceau de savon, un savon*. »[115]

Deg tmuɣli-nneɣ : aḥbul n ṣṣabun, siridentyis taḍuṭ, yesɛa rriḥa yelhan.

[115] J.M.DALLET, ibid. (806)

Aẓar	Talɣa			Tadra
√ḥbl √Ṣbn	Tawsit	Amalay	+	D aṛeṭṭal seg tefrensist
		Unti	Taḥbult n ṣṣabun	
	Amḍan	Asuf	+	
		Asget	Iḥbulen n ṣṣabun	
	Addad	Ilelli	+	
		Amaruz	Uḥbul n ṣṣabun	

Taggrayt

Deg tagara n yixef-agi nessaweḍ nexdem tasleḍṭ tasnalɣamkant i kra n wawalen i d-negmer, yal awal nexdem-as talɣa-is, d unamek-ines ilmend n yimsulɣa akked isegzawalen, am akken dayen nefka-d anamek-nsen ilmend n usegzi-nneɣ.

Taggrayt

Tamatut

Taggrayt tamatut

Nessaweḍ-d ɣer taggara n leqdic-nneɣ, anida i d-newwi awal ɣef uzeṭṭa,seg tama n uxeddim d wamek i d-yettili. Newwi-d awal daɣen ɣef temnaḍt icudden ɣer unadi deg tezrewt-nneɣ, anda i neffeɣ s annar i wakken ad negmer ayen yerzan asentel-nneɣ.Tamnaḍt-agi ssawalen-as taddart n yilyiten. Leqdic-nneɣ icud s amawal yerzan taɣult n uzeṭṭa. Deg tezrawt-agi nessekfel-d aṭas n wawalen yerzan aẓeṭṭa, mebla ma nettu daɣen assaɣ yellan ger umawal n uẓeṭṭa akked win i d-nettemagar di temsirin-nneɣ n yal ass.

Tazrewt-a nebḍa-tt ɣef sin n yixfawen : ixef n ukatar aẓrayan, d yixef n tesleḍṭ n wamud.

Nezwar deg yixef n ukatar aẓrayan, anda i t-nebḍa ɣef sin n yiferdisen : tanalɣa, d tesnamka. Nesbadu-d tasnalɣa, nerna newwi-d awal ɣef uẓar d leṣnaf-is, neqdec ɣef wawal d wayen i t-yerzan, ama seg tama n yisem d tecraḍ-is tigejdanin neɣ seg tama n umyag. Nemmeslay-d s telqayt ɣef umawal d usileɣ-ines di tmaziɣt : asuddem, asuddes, akked uṛeṭṭal .Syin akin nemmeslay-d ɣef tesnamka, d wassaɣen isenamkanen.

Deg wayen yerzan ixef wis sin icudden ɣer tasleḍṭ n wammud, neɛred ad nesleḍ ammud n wawalen n uẓeṭṭa seg tama n talɣa d tama n yinumak .Anda i t-nebḍa ɣef kraḍ iferdisen : isemawen iḥerfiyen, isemawen isuddimen d yismawen uddisen, yal isem nefka-d amek yettaleɣ d uẓar-is, d tadra. Syin nefka-d anamek-is ilmend n yimsulɣa, akked wid n yisegzawalen.

Ɣer taggara, nessaram dakken newweḍ s iswi n tezrawt-nneɣ, nerra-d ɣef yiseteqsiyen n tmukrist n umahil-agi, nessaweḍ daɣen nbeggen-d turdiwin iseḥḥan d tur neseḥḥa ara. Yegra-aɣ-d ad d-nini ahil-agi ur yekfi ara ɣur-neɣ awi yufan ad ilin wid ara s ikemlen ama ɣef tezrawt n yizmulen neɣ deg yimawalen nniḍen yemxalafen i wakken ad nessiweḍ ad nesbedd asegzawal ara yezdin imawalen-a akken ad teddukel tutlayt-nneɣ akken daɣen ad tt-snernin acku tamaziɣt tuklal inadiyen neɣ leqdicat yecban wigi seg tama n warraw-is ad xedmen fell-as i wakken ad teddu ɣer sdat .

Iybula

1- Idlisen :

1. BENDALI Sadaq, awfus amaynut n tutlayt n tmaziɣt, Edition haut commissariat à l'amazighité, Tizi-ouzou, 2007. (166p)
2. HADDADOU Mouhand Akli, précis de lexicologie amazighe, ENAG Edition, Alger, 2011. (173p)
3. IMARAZEN Moussa, Awfus n tjeṛṛumt n teqbaylit (taseddast), Edition El-Amel, 2016. (76p)
4. IMARAZEN Moussa, Manuel de syntaxe berbère, Edition Haut commissariat à l'amazighité, Tizi-ouzou, 2007. (97p)
5. MARZOUK Yamina, takemmust, Edition la pensée, 2013. (109p)
6. NAIT-ZERRAD Kamel, tajeṛṛumt n tmaziɣt tamirant (taqbaylit), I talɣiwin, ENAG Edition, Alger, 1995. (178p)
7. NAIT-ZERRAD Kamel, Grammaire moderne du kabyle, tajerrumt tatrart n teqbaylit, Ed Karthala, Paris, 2001, (225p)
8. SADIQI Fatima, Grammaire de berbère, Edition Afrique Orient, Maroc, 2004. (283p)
9. SALEM Chaker, manuel de linguistique berbère Π syntaxe et diachronique, ENAG Edition, Alger, 1996. (189p)

2- Isegzawalen :

1. Agraw IYM (IDIR Azedine, YAHIAOUI Mahdi, MEHDI Nacer), Asegzawal ameẓẓyan n tesnilest n tmaziɣt, Edition BERRI, Bejaïa, 2020, (78p).
2. BERKAI A /Aziz, lexique de la linguistique français- anglais- berbère, Edition L'Harmattan, Paris, 2007, (193p).
3. BERKAI A /Aziz, lexique de la linguistique français- anglais- berbère, éditions Achab, Paris, 2009, (204p).
4. BOUAMARA Kamal, Issin wis sin asegzawal n teqbaylit, Editions L'Odyssée, Tizi-Ouezzu, 2017, (791p).
5. BOUAMARA Kamal, Issin Asegzawal n teqbaylit s teqbaylit, Editions L'Odyssée, Tizi-Ouezzu, 2010, (588p)
6. DUBOIS Jean, le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, edition Larousse, Paris, 2012. (514p)
7. DALLET.J.M Dictionnaire kabyle-français, Edition SELAF, Paris, 1982. (1052p)
8. GEORGES Mounin, Dictionnaire de la linguistique, Ed Quadrige/puf, Paris, 2004. (340p)

9. MAMMERI Mouloud, Amawal n tmaziɣt tatrart, lexique de berbère moderne, CNRAH, Alger, 2008 (154p)

Tizrawin :

1. DJABER Ibrahim, timsirin n tesnawalt, aswir wis sin : tasnilest d tsekla, 2019-2020, (23p)
2. TIDJET M, Polysémie et abstraction dans le lexique (kabyle), mémoire de magister de linguistique amazigh, université de Bejaïa, 1997

Timerna

Ammud

Deg wammud-agi n yismawen n umawal n uẓeṭṭa, negmer-d 64 N wawalen deg temnaḍṭ n yilyiten.

Uṭunen	Ilyiten	Aẓar n wawal
1	Aẓeṭṭa	√ẓḍ
2	Alaw (aɛlaw)	√lw
3	Aɣanim	√ɣnm
4	Afeggag	√fGg
5	Aɣanim n wadda	/
6	Aɣanim n ufella	/
7	Ameqadwi	√mqdw
8	Aqerdac	√qrdc
9	Acuci	√cc
10	Aqeclaf	√qclf
11	Aɣanim n ṛṛuḥ	/
12	Amrar	√mrr
13	Afeggag n ufella	/
14	Afeggag n wadda	/
15	Aḍraf	√ḍrf
16	Akbub	√kbb
17	Aɣerbal	√ɣrbl
18	Ameččim	√mčm
19	Akbub n weḍraf	/
20	Aselxes	√lxs
21	Aɣanim n yilni	/
22	Aɣanim n uẓeṭṭa	/
23	Asenelti	√nlt
24	Aḍran	√ḍrn
25	Aḥayek	√ḥyk
26	Abernus	√brns

27	Aẓru	√ẓr
28	Aḥbul n ṣṣabun	/
29	Aqelmun	√qlmn
30	Iẓḍi	√ẓḍ
31	Id	√d
32	Ilni	√ln
33	Imezwi	√mzw
34	Imceḍ	√mcḍ
35	Merjeq	√mrjq
36	Icuḍaḍ	√cḍḍ
37	Taɣessalt	√ɣsl
38	Taqessart	√qsr
39	Tarda	√rd
40	Tulma	√lm
41	Tabeṭṭant	√bṬn
42	Tazduzt	√zdz
43	Tisukal	√skl
44	Tasakut	√skt
45	Tacluḥt	√clḥ
46	Tiqecert n uqermud	/
47	Tagecrirt	√gcrr
48	Tayaẓilt	√yẓl
49	Tajebbaḍṭ	√jBd
50	Tacbekt	√cbk
51	Tirigliwin	√trgl

52	Taḍuṭ	√tḍṭ
53	Taḍuṭ tamellalt	/
54	Tiddi	√D
55	Tawḍuft	√wḍf
56	Takurt	√kr
57	Taruka	√rk
58	Tiječčaḥ	√jČḥ
59	Tirira	√trr
60	Tulma	√lm
61	Ulman iberqayen	/
62	Ulman imellalen	/
63	Ullifen	√lf
64	Ulman	√lmn

Amawal

Amawal

Awal s tmaziɣt	**Awal s tefransist**	**Aɣbalu**
Aḥerfi	Simple	Mammeri.M:(2008:70)
Agensay	Intérieur	Mammeri.M:(2008:68)
Agbur	Contunu/ Table des matières	Mammeri.M:(2008:67)
Addad	État 2	Mammeri.M:(2008:66)
Amalay	Masculin	Agraw IYM: (2020:61)
Amaruz	Annexion2	Mammeri.M:(2008:72)
Amawal	Lexique	BERKAI.A : (2009:114)
Amḍan	Nombre	Agraw IYM: (2020:61)
Amyag	Verbe	Agraw IYM: (2020:62)
Anamek	Sens	BERKAI.A: (2007:144)
Amyaɣ	Réciproque	BERKAI.A: (2007:138)
Areṭṭal	Emprunt	Agraw IYM: (2020:62)
Asget	Pluriel	Agraw IYM: (2020:63)
Arbib	Adjectif	BERKAI.A: (2009:174)
Asuddem	Dérivation	BERKAI.A : (2007:76)
Asuf	Singulier	Agraw IYM: (2020:63)
Aswaɣ	Factitif	BERKAI.A: (2007:88)
Attwaɣ	Passif	BERKAI.A: (2009:133)
Awal	Mot	Agraw IYM: (2020:63)
Aẓar	Racine	Agraw IYM: (2020:63)
Ilelli	Libre	Mammeri.M:(2008:89)
Tabadut	Définition	MAMMERI.M:(2008:97)
Tagetnamka	Polysémie	BERKAI.A: (2007:132)
Taggayt	Catégorie	BERKAI.A : (2009-69)
Tahray	Désinence	MAMMERI.M:(2008:100)
Tajerrumt	Grammaire	MAMMERI.M:(2008:100)
talɣa	Forme	MAMMERI.M:(2008:100)
Tanmegla	Opposition	BERKAI.A: (2007:122)

Tarrayt	Méthodiquement	MAMMERI.M:(2008:93)
Tasleḍt	Analyse	BERKAI.A: (2009:60)
Tasnalɣa	Morphologie	BERKAI.A: (2007:115)
Tasnamka	Sémantique	BERKAI.A: (2009:151)
Tawsit	Genre	Agraw IYM: (2020:65)
Tawuri	Fonction	Agraw IYM: (2020:65)
Taynisemt	Homonymie	BERKAI.A: (2007:96)
Tiɣbula	Source	Mammeri.M:(2008:69)
Timegdiwt	Synonymie	BERKAI.A: (2009:159)
Tuddsa	Combinaison	BERKAI.A : (2009:72)
Uddis	Composé	BERKAI.A: (2007:68)

Tugniwin

Imceḍ

Ayaẓil

Iẓḍi

Afeggag n wadda

Ulman

Asqardec n taḍuṭ

Tarigla